



blumfeldt



Goldflame Deluxe

Gas-Terrassenheizstrahler
Gas Patio Heater
Radiateur de terrasse à gaz
Calefactor de gas para terraza
Riscaldatore a gas per terrazza

10033278 10033279 10033280


ARTIKEL

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.



Artikelnummer	10033278 10033279 10033280
----------------------	----------------------------

Hersteller	Chal-Tec GmbH Wallstr. 16 10179 Berlin			 0051
Produktname	Goldflame Deluxe		Artikelnr.	10033278 10033279 10033280
Verbrauch	800 g/h (G30)		800 g/h - 786 g/h (G31)	
Kategorie	I3B/(50)	I3B/P (37)	I3B/P(30)	I3+(28-30/37)
Land	AT, CH, DE, SK	PL	BE, CY, DK, EE, FI, FR, HU, IT, LT, NL, NO, SE, SI, SK, RO, HR, TR, BG, IS, LU, MT	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SK, SI
Gasdruck nach Gastyp	50/50 mbar Butan, Propan und deren Gemische	37/37 mbar Butan, Propan und deren Gemische	30/30 mbar Butan, Propan und deren Gemische	28-30 mbar: Butan 37 mbar: Propan
Injektorgroße	1,4 mm	1,51 mm	1,67 mm	1,67 mm
<p>Schließen Sie das Ventil der Flüssiggasflasche oder des Reglers nach Gebrauch. Die Verwendung dieses Gerätes in geschlossenen Räumen kann gefährlich sein und ist verboten.</p> <p>Lesen Sie die Anweisungen, bevor Sie dieses Gerät benutzen. Das Gerät muss gemäß den Anweisungen und örtlichen Vorschriften installiert werden.</p> <p>1) Für den Einsatz im Freien oder in gut belüfteten Bereichen. 2) Ein gut belüfteter Bereich muss mindestens 25% der offenen Fläche aufweisen. 3) Die Oberfläche ist die Summe der Oberflächen der Wände.</p>				

INHALT

Artikel 3
Sicherheitshinweise 5
Lieferumfang 6
Zusammenbau 7
Betrieb 16
Reinigung und Wartung 17
Fehlerbehebung 19
Hinweise zur Entsorgung 20
Konformitätserklärung 20

SICHERHEITSHINWEISE

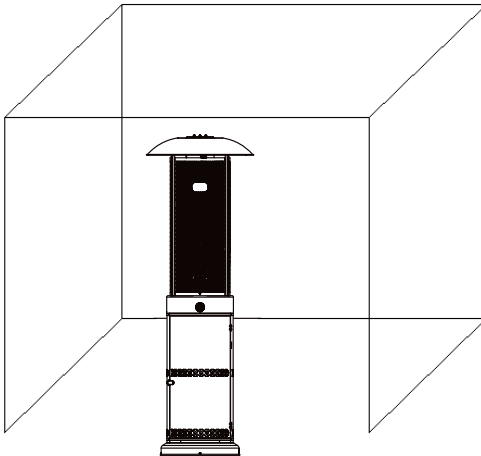
Für die Verwendung im Freien und an Orten mit ausreichender Luftzufuhr.

Mindestens 25 % des ausreichend belüfteten Bereichs müssen sich im Freien befinden.











Die der Oberfläche ist die Summe der Wandflächen.







Dieses Gerät ist nicht mit einem Atmosphärenmessgerät ausgestattet.

- Die Verwendung des Gerätes ist in geschlossenen Bereichen gefährlich und nicht zugelassen.
- Lesen Sie vor der Aufstellung und Benutzung die Bedienungsanleitung.
- In Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften muss das Gerät muss aufgestellt und die Gasflasche aufbewahrt werden.
- Verwenden Sie nur den vom Hersteller angegebenen Gastyp und Gasflaschentyp.
- Verdecken Sie die Lüftungsöffnungen im Gehäuse nicht.
- Bei starken Wind muss darauf geachtet werden, dass das Gerät nicht kippt.
- Bewegen Sie das Gerät während des Betriebs nicht.
- Drehen Sie das Ventil an der Gasflasche zu, bevor Sie das Gerät bewegen.
- Die Leitungen und flexiblen Schläuche müssen in den vorgeschriebenen Abständen ausgetauscht werden.
- Das Heizgerät darf nicht benutzt werden, wenn das Wärmeaustauschrohr in die Gasflasche zurückgezogen werden.



LIEFERUMFANG

1		ø 610X105 mm	x1	1/1
2		ø 495X30 mm	x1	1/1
3		ø162X90,5 mm	x1	1/1
4		24X14*812 mm	x3	1/1
5		300X94X785 mm	x3	1/1
6		ø150X718,5 mm	x1	1/1
7		22X10X15 mm	x4	1/1
8		148X100X133,5 mm	x1	1/1
9		ø160X55 mm	x1	1/1
10		ø455X930 mm	x1	1/1

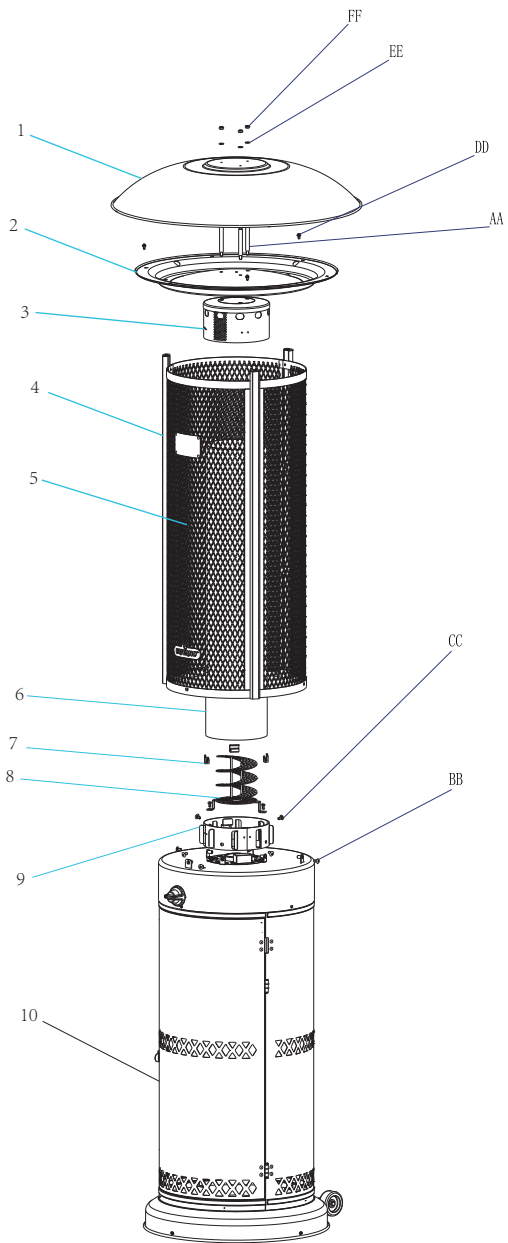
AA		7x8x85 mm	x3	1/1
BB		ø12X18mm	x3	1/1
CC		ø12X12 mm	x16	1/1
DD		ø10X12 mm	x5	1/1
EE		ø12X1 mm	x3	1/1
FF		11,2X9,7X4,8 mm	x3	1/1

ZUSAMMENBAU

1. Finden Sie zum Aufbau eine große, saubere Fläche. Bitte beachten Sie bei Bedarf die Stückliste und den Montageplan. Verwenden Sie bei der Montage Schutzhandschuhe.
2. Setzen Sie das Gerät auf einem festen Untergrund ohne Risse und Löcher zusammen, damit Sie keine kleinen Teile oder Schrauben verlieren.
3. Nicht auf einem weichen Boden oder Teppich montieren, um Schäden am Boden oder Auslegeware zu vermeiden.
4. Befolgen Sie alle Schritte der Reihenfolge nach, um das Gerät richtig zusammenzusetzen.
5. Gerät zusammensetzen. Die Kunststoffteile vor dem Zusammenbau abnehmen.
6. Wenden Sie beim Zusammensetzen keine Gewalt an. Dies kann zu Personenverletzungen oder zu Beschädigungen am Gerät führen.

Benötigte Werkzeuge (nicht im Lieferumfang)

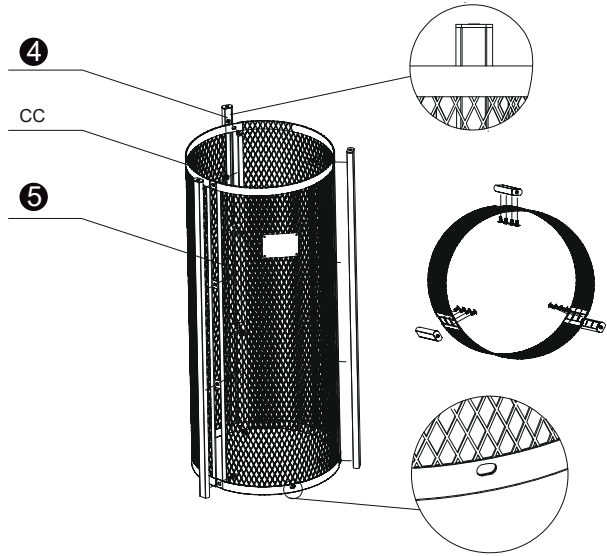
- Kreuzschlitzdreher
- Schraubenschlüssel



1



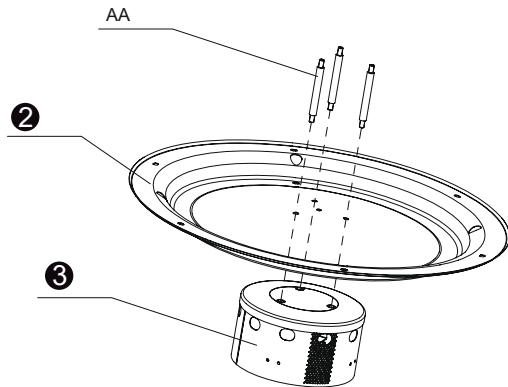
CC x 12 M5 x 10



2



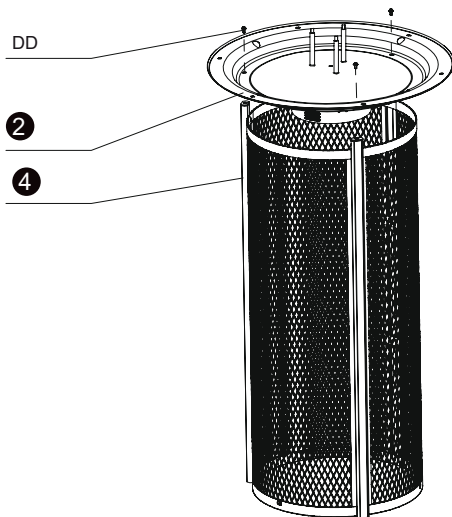
AA x 3 M6



3



DD x 3 M4 x 10



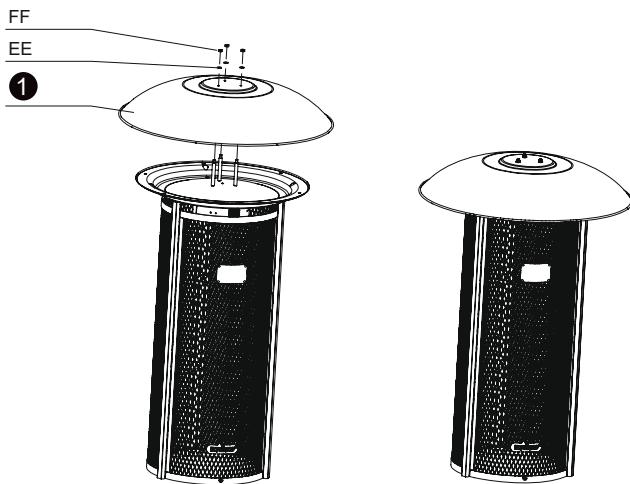
4



EE x 3 D6



FF x 3 M6



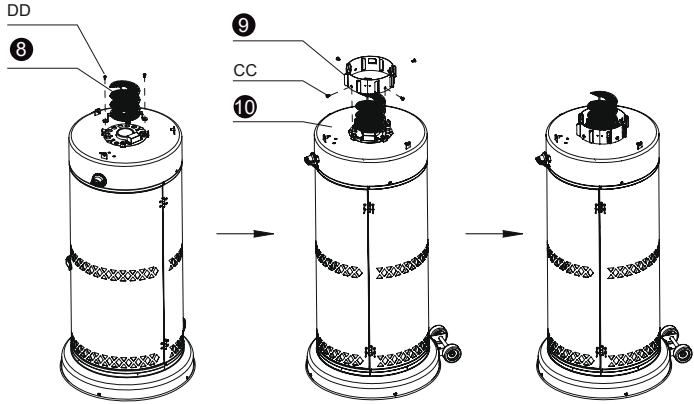
5



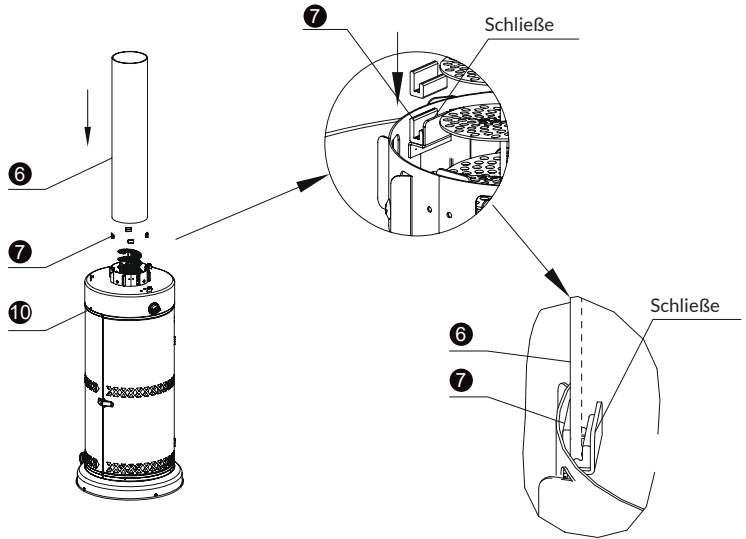
CC x 4 M5 x 10



DD x 2 M4 x 10



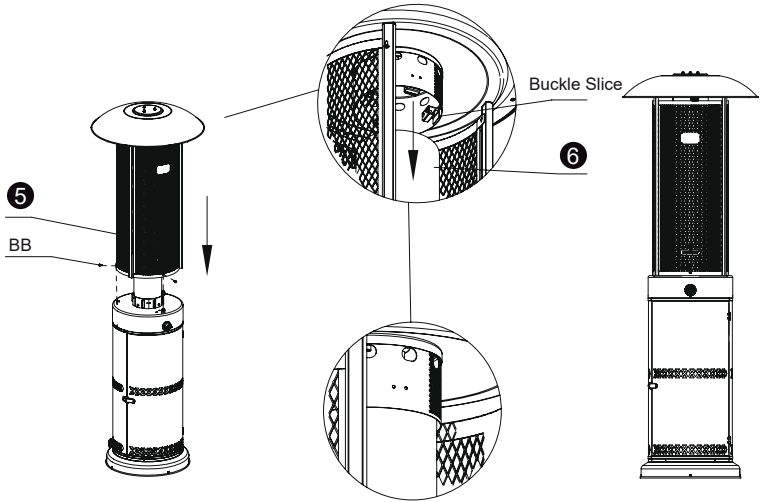
6



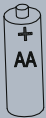
7



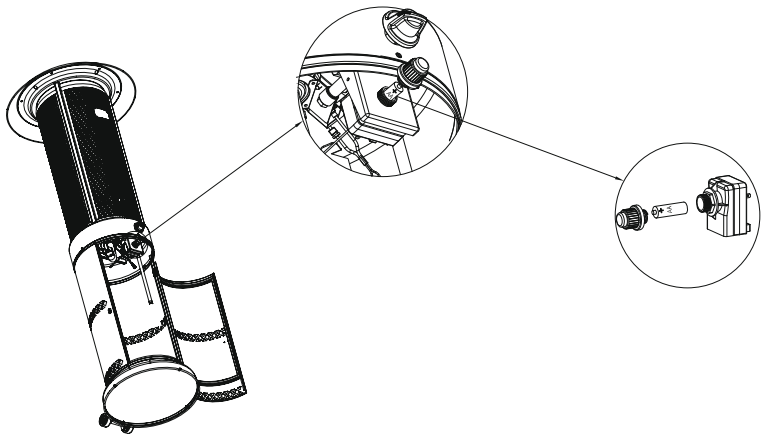
BB x 3 M5 x 16



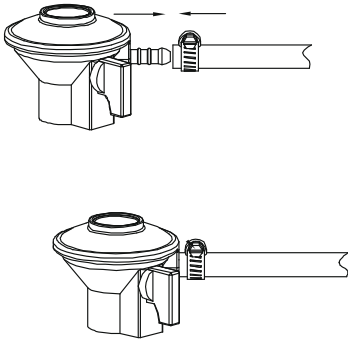
8



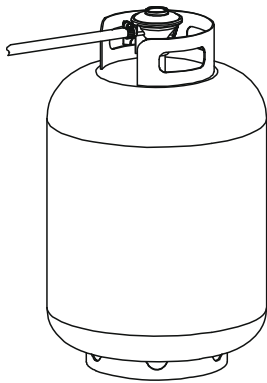
nicht im
Lieferumfang
enthalten



9



10



Gasflasche

Die Gasflasche ist nicht im Lieferumfang enthalten. Das Gerät ist für den Betrieb mit einer Gasflasche der Größe Ø 31,8 x 58 cm ausgelegt.

Dieses Gerät benötigt eine 15 kg Butan-Gasflasche oder eine 11 kg Propan-Gasflasche. Der Gasregler sollte der richtige sein und entsprechend der jeweiligen Gaskategorie eingestellt werden

Der Gasregler sollte gemäß EN 12864 mit der richtigen Kapazität (g/h), dem richtigen Druck, der richtigen Betriebstemperatur und dem richtigen Einlass + Auslassanschluss für das Bestimmungsland zugelassen sein. Flexible Gasschläuche sollten nach EN 1763-1 mit entsprechendem Innendurchmesser zugelassen sein, um den Rohrhaltern von Gaskreislauf und Gasregler, Druck und Betriebstemperatur zu entsprechen.

Die Länge des Schlauches beträgt 0,4 m. Der Schlauch muss über seine gesamte Länge gut sichtbar sein, um nach der Installation überprüft zu werden. Der Gasschlauch muss nach der Montage auf ganzer Länge sichtbar sein.

Für einen sicheren Betrieb benötigen Sie den richtigen Druckregler und die richtige Gasflasche. Die Verwendung eines falschen Druckreglers führt zum Verlust jeglicher Gewährleistung.

Anschluss an eine Gasflasche

Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss, dass der Kopf der Gasflasche, das Ventil der Brenner und die Brenneröffnungen nicht verunreinigt sind. Drehen Sie vor dem Anschluss des Gasschlauchs den Gashahn bis zum Anschlag zu. Gewährleisten Sie, dass der Schlauch nicht geknickt wird. Nach dem Anschluss ist ein Test auf Undichtheit notwendig.

Trennen einer Gasflasche

Schließen Sie vor der Trennung das Ventil der Gasflasche. Trennen Sie den Gasschlauch von der Gasflasche, indem Sie das Rad entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, bis es lose ist.

Zur Lagerung und dem Austausch der Gasflasche nehmen Sie den Schlauch nur von der Gasflasche ab. Nicht vom Gerät trennen.

Wechseln Sie die Gasflasche in einem gut belüfteten Bereich, entfernt von entzündlichen Quellen (Kerzen, Zigaretten und andere entzündliche Geräte).

Dichtheitstest (muss in einem gut belüfteten Bereich ausgeführt werden)

Der Terrassenheizer wurde auf Lecks an allen werkseitig hergestellten Verbindungen geprüft.

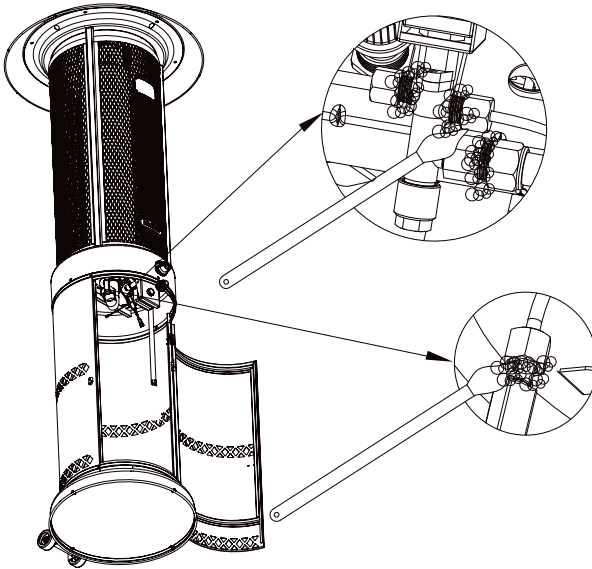
So prüfen Sie den Anschluss der Gasflasche:

1. Stellen Sie eine Textflüssigkeit her, indem Sie einen Teil Spülmittel und

3 Teile Wasser verwenden.

2. Geben Sie mehrere Tropfen der Lösung (mit einem Löffel oder einer Spritzflasche) auf den Gasflasche, das Ventil und die Schlauchanschlüsse des Druckreglers.
3. Überprüfen Sie die Anschlüsse. Achten Sie auf Bläschen.
4. Wenn sich keine Bläschen bilden, ist der Anschluss sicher.

Hinweis: Wenn ein Leck besteht, darf das Gerät nicht verwendet werden. Wenn es schon angezündet ist, müssen Sie es abdrehen. Das Gerät muss dann untersucht und repariert werden, bevor es wieder verwendet wird.



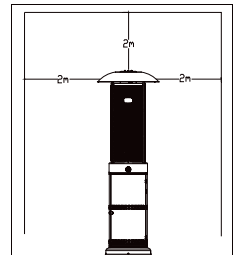
Mindestabstände von brennbaren Oberflächen

Der Terrassenheizer ist für die Beheizung von Terrassen, Decks, Poolbereichen und Außenarbeitsbereichen vorgesehen.

Brennbare Materialien sind Holz, Spanplatten, Pflanzenfaser, Kunststoff und andere Materialien, die entzündlich und brennbar sind.

Gewährleisten Sie stets eine ausreichende Zufuhr von Frischluft. Befolgen Sie die Abstände wie in der Abbildung.

Der Terrassenheizer muss auf einer ebenen Oberfläche stehen. Nie in der Nähe explosiver Gase verwenden. Von Bereichen fernhalten, in denen Benzin oder anderen brennbaren Flüssigkeiten aufbewahrt werden.



Flamme entzünden

1. Drehen Sie den Drehknopf in die Position OFF.
2. Zum Entzünden drücken Sie den Drehknopf nach unten und drehen ihn entgegen den Uhrzeigersinn.
3. Halten Sie den Drehknopf bis zu 30 Sekunden nach unten, bis die Pilotflamme brennt.

Wenn die Pilotflamme nicht brennt, drehen Sie den Drehknopf in die Position OFF und warten zwischen den beiden Anzündversuchen 2 Minuten, bis das Gas sich verflüchtigt hat. Wenn Sie dies versäumen, kann es dazu kommen, dass die Flamme sich über das Auslassgitter erstreckt.

Hinweis: Sie können das Gerät mit Kaminstreichhölzern entzünden, indem Sie das Streichholz an die Brenneröffnung am Gitter halten.

4. Wenn die Pilotflamme brennt, halten Sie den Drehknopf bis zu 20 Sekunden gedrückt, um den thermischen Flammendetektor.
5. Wenn die Pilotflamme nicht an bleibt, wiederholen Sie die Schritte 2-4.
6. Drehen Sie den Drehknopf in die Position LOW.
7. Einstellen der Wärmestrahlung: Den Drehknopf nach Bedarf von LOW auf HIGH stellen.
8. Nach der Beleuchtung den Knopf von LOW auf LOW drehen. HIGH, Position und Rückseite, zur Überprüfung der Flammenstabilität.
9. Im Falle eines versehentlichen Ausfalls der Flamme (durch Wind oder anderen Gründen), das Flammenüberwachungssystem (FSD) wird automatisch aktiviert. Absperrgaszufuhr innerhalb von 90 Sekunden.

Flammeneigenschaften

Wenn der Terrassenheizer in Betrieb ist, muss das Flammenmuster am Schutzgitter optisch überprüft werden.

Wenn sich schwarzer Ruß am Gitter oder am Reflektor angesammelt hat, müssen Sie den Heizer sofort ausschalten. Der Terrassenheizer darf nicht wieder in Betrieb genommen werden. Er muss gewartet bzw. repariert werden.

BETRIEB

Hinweis: Der Brenner kann beim ersten Entzünden Geräusche (Verpuffungen) erzeugen. Um eine übermäßige Geräuschentwicklung zu verhindern, drehen Sie den Drehknopf in die Position LOW. Drehen Sie abschließend den Drehknopf auf die gewünschte Heizstufe.

Wenn der Terrassenheizer in Betrieb ist.

Das Schutzgitter wird durch die große Hitze hellrot.

Die Farbe ist bei Dunkelheit sichtbar. Am Brenner bilden die Flammen blaue Zungen. Die Flamme sollte keinen dicken, schwarzen Rauch erzeugen, was eine

Blockade der Luftzirkulation durch den Brenner bedeutet.

Druck während des Betriebs

Wenn die Flamme sehr klein ist, liegt es am niedrigen Druck. Ersetzen Sie die Gasflasche.

Flammen erneut entfachen

1. Drehen Sie die den Drehknopf in die Position OFF.
2. Warten Sie bis zum erneuten Anzünden 5 Minuten.
3. Wiederholen Sie die Schritte von „Flamme entzünden“ oben.

Ausmachen

1. Drücken Sie den Drehknopf nach unten und drehen ihn im Uhrzeigersinn in die Position OFF.
2. Drehen Sie das Ventil der Gasflasche im Uhrzeigersinn in die Position OFF, wenn der Terrassenheizer nicht mehr gebraucht wird.

Hinweis: Die Entfärbung des Schutzgitters ist nach einigem Gebrauch normal.

Im Fall einer Undichtheit

1. Stellen Sie den Drehknopf in die Position OFF.
 2. Drehen Sie den Gashahn der Gasflasche zu.
 3. Warten Sie 5 Minuten, bis das Gas sich verflüchtigt hat.
 4. Wenn es weiter nach Gas riecht, treten Sie mit Ihrem Gaslieferanten in Kontakt.
-



Warnung: Verbrennungsgefahr!

Der Terrassenheizer ist nach der Verwendung heiß. Gehen Sie mit äußerster Vorsicht mit diesem Gerät um.

REINIGUNG UND WARTUNG

Um sich jahrelang an der guten Funktion des Geräts zu erfreuen, führen Sie folgende Wartungsroutinen aus.

- Halten Sie die äußere Oberfläche rein.
- Verwenden Sie zum Reinigen. Nie brennbare oder ätzende Reinigungsmittel verwenden.
- Wenn Sie das Gerät reinigen, achten Sie darauf, dass der Bereich um den Brenner herum trocken ist. Wenn der Gasregler Wasser ausgesetzt ist, versuchen Sie nicht, ihn zu verwenden. Er muss ausgetauscht werden.
- Die Luftzufuhr darf nicht blockiert werden. Halten Sie den Regler, den Brenner und die Luftöffnungen stets sauber.
- Mögliche Anzeichen für eine Luftblockade sind:
- Gasgeruch mit sehr gelber Flammenspitze.
- Das Gerät erreicht nicht die gewünschte Temperatur.

- Der Schein des Gehäuses ist sehr ungleichmäßig.
- Der Terrassenheizer macht Verpuffungsgeräusche.
- Spinnen- und Insektenester in der Nähe des Geräts.
- Diese Bedingungen können das Gerät beschädigen und dessen sichere Benutzung unmöglich werden lassen. Reinigen Sie die Brenneröffnungen mit einem Pfeifenreiniger aus Metall. Druckluft kann kleinere Partikel entfernen.
- Kohlenstoff kann eine Brandgefahr darstellen. Reinigen Sie den Terrassenheizer mit einer Seifenlauge, wenn sich Kohlenstoffrückstände gebildet haben.
- Überprüfen Sie die Gasleitung bzw. die Schläuche mindestens einmal im Monat und jedes Mal, wenn die Gasflasche ausgetauscht wird. Wenn die Schlauchverbindungen Anzeichen von Rissen, Spaltungen anderen Zustandsverschlechterungen aufweisen, müssen die Schlauchverbindungen durch einen Schlauch desselben Typs und der gleichen Länge ersetzt werden.

Aufbewahrung


Zwischen den Gebrauchsintervallen:

- Drehen Sie den Drehknopf in die Position OFF.
- Drehen Sie das Gasventil an der Gasflasche ab.
- Bewahren Sie die Gasflasche in aufrechter Position auf, geschützt vor Witterung (wie Regen, Schneeregen, Hagel, Schnee, Staub und Schmutz).
- Decken Sie das Gerät bei Bedarf mit einer Schutzhülle ab, um das Außengehäuse zu schützen und das Eindringen von Schmutz in die Luftöffnungen zu verhindern.
- Nicht über 50 °C lagern.
- Die Gasflasche muss außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden. Nicht in einem Gebäude oder in einer Garage aufbewahren.
- Entfernen Sie die Sicherheitsschrauben. Entfernen Sie den Drehknopf vom Bedienfeld und bewahren Sie ihn in Innenbereich auf.
- Lassen Sie die Brennkammer teilweise geöffnet. Drehen Sie das Wärmeaustauschrohr entgegen dem Uhrzeigersinn.
- Das Wärmeaustauschrohr langsam nach unten führen.
- Lassen Sie das Gerät aufrecht in einem Bereich stehen, der vor direkter Sonneneinstrahlung und Witterung (wie Regen, Schneeregen, Hagel, Schnee, Staub und Schmutz) geschützt ist.
- Nehmen Sie bei längerer Nichtverwendung immer die Batterien heraus, da ein Batterieleck zu Rost im Zünder führen kann.
- Vorsicht: Warten Sie vor dem Abdecken, bis das Gerät abgekühlt ist.

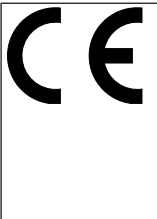
FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Die Pilotflamme geht nicht an.	Das Gasventil zuge dreht.	Drehen Sie das Gasventil auf.
	Die Gasflasche ist leer.	Lassen Sie die Gasflasche auffüllen bzw. austauschen.
	Luft in der Gasleitung.	Entfernen Sie die Luft aus der Gasleitung.
	Lose Anschlüsse.	Überprüfen Sie alle Verschraubungen.
Die Pilotflamme bleibt nicht an.	Schmutz im Bereich der Pilotflamme.	Reinigen Sie den verschmutzten Bereich.
	Lose Anschlüsse.	Ziehen Sie die Anschlüsse fest.
	Thermoelektrik	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
	Gasleck in der Leitung.	Überprüfen Sie die Schlauchverbindungen.
	Mangelnder Gasdruck.	
Die Gasflasche ist fast leer.	Der Druck ist zu niedrig. Die Gasflasche ist fast leer.	Lassen Sie die Gasflasche auffüllen bzw. austauschen.
	Das Gasventil ist nicht aufgedreht.	Drehen Sie das Gasventil auf.
	Die thermoelektrische Einheit ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
	Die Pilotflammeinheit ist verbogen oder nicht in der richtigen Position.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

	<p>Befindet sich die linke Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2012/19/EU. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.</p> <p>Das Produkt benötigt Batterien, die der Europäischen Richtlinie 2006/66/EG unterliegen und nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen. Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur gesonderten Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.</p>
---	--

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG


	<p>Hersteller: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin.</p> <p>Dieses Produkt entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien und Verordnungen:</p> <p>Verordnung (EU) 2016/426 Richtlinie 2009/125/EG (ErP)</p>
--	---

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints to avoid damages. Any failure caused by ignoring the items and cautions mentioned in the instruction manual are not covered by our warranty and any liability. Scan the QR code to get access to the latest user manual and other information about the product.



Item number	10033278 10033279 10033280
--------------------	----------------------------

Producer	Chal-Tec GmbH Wallstr. 16 10179 Berlin			 0051
Item name	Goldflame Deluxe		Artikelnr.	10033278 10033279 10033280
Consumption	800 g/h (G30)		800 g/h - 786 g/h (G31)	
Category	I3B/(50)	I3B/P (37)	I3B/P(30)	I3+(28-30/37)
Country	AT, CH, DE, SK	PL	BE, CY, DK, EE, FI, FR, HU, IT, LT, NL, NO, SE, SI, SK, RO, HR, TR, BG, IS, LU, MT	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SK, SI
Gas & Pressure	50/50 mbar butane, propane and mix of them	37/37 mbar butane, propane and mix of them	30/30 mbar butane, propane and mix of them	28-30 mbar: Butan 37 mbar: Propan
Injector diameter	1,4 mm	1,51 mm	1,67 mm	1,67 mm

Close the valve of the LPG cylinder or the regulator after use
The use of this appliance in enclosed areas can be dangerous and is PROHIBITED
Read the instructions before using this appliance
The appliance must be installed in accordance with the instructions and local regulations.

- 1) For use outdoors or in amply ventilated areas
- 2) An amply ventilated area must have a minimum of 25% of the surface area open
- 3) The surface area is the sum of the surfaces of the walls.

CONTENTS

Safety Instructions 23
Scope of Supply 24
Assembly 25
Operation 35
Cleaning and Maintenance 36
Troubleshooting 37
Disposal Considerations 38
Declaration of Conformity 38

SAFETY INSTRUCTIONS

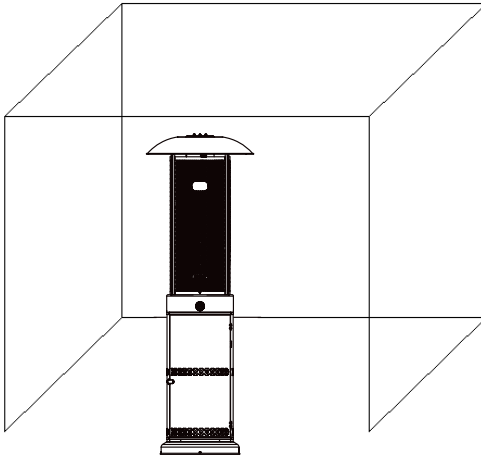
For use outdoors or in amply ventilated areas.

An amply ventilated area must have a minimum of 25% of the surface area open.











The surface area is the sum of the walls surface.







This appliance is not fitted with “atmosphere sensing device”.

- The use of this appliance in enclosed areas can be dangerous and is prohibited.
- Read the instructions before installation and use.
- This appliance must be installed and the gas cylinder stored in accordance with the regulations in force.
- Use only the type of gas and the type of cylinder specified by the manufacturer.
- Do not obstruct the ventilation holes of the cylinder housing.
- In case of violent wind particular attention must be taken against tilting of the appliance.
- Do not move the appliance when in operation.
- Shut off the valve at the gas cylinder or the regulator before moving the appliance.
- The tubing or the flexible hose must be changed within the prescribed intervals.
- The heater can't be used when the heat exchange tube is retracted into cylinder compartment.



SCOPE OF SUPPLY

1		ø 610X105 mm	x1	1/1
2		ø 495X30 mm	x1	1/1
3		ø 162X90,5 mm	x1	1/1
4		24X14*812 mm	x3	1/1
5		300X94X785 mm	x3	1/1
6		ø 150X718,5 mm	x1	1/1
7		22X10X15 mm	x4	1/1
8		148X100X133,5 mm	x1	1/1
9		ø 160X55 mm	x1	1/1
10		ø 455X930 mm	x1	1/1

AA		7x8x85 mm	x3	1/1
BB		ø12X18mm	x3	1/1
CC		ø12X12 mm	x16	1/1
DD		ø10X12 mm	x5	1/1
EE		ø12X1 mm	x3	1/1
FF		11,2X9,7X4,8 mm	x3	1/1

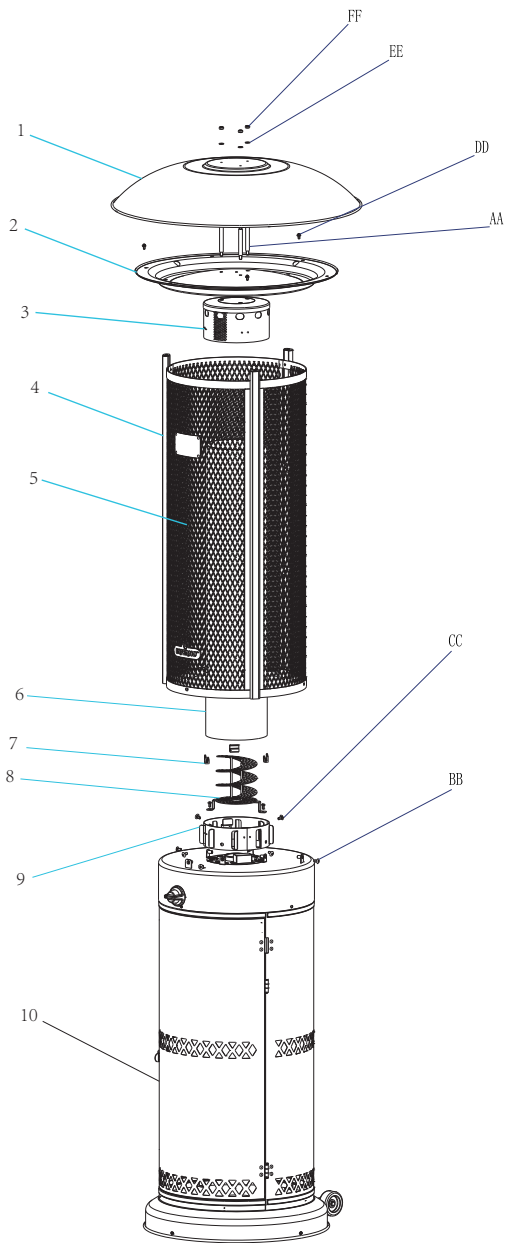
ASSEMBLY

1. Find a large, clean area to assemble your appliance. Please refer to the parts list and assembly diagram as necessary.
Please use protective gloves when assembling this product.
2. To avoid losing any small component or hardware, assemble your product on a hard level surface that does not have cracks or openings.
3. To avoid damage to soft floor or carpet, do not assemble or move the appliance on soft floor or carpet.
4. Follow all steps in order to properly assemble your product.
5. Assemble your product.
Make sure all the plastic protection rip off before assembling.

Do not force parts together as this can result in personal injury or damage to the product. When applicable, tighten all hardware connections by hand first, once the step is completed, go back and full tighten all hardware. Caution: Whilst every effort has made in manufacture of your appliance to remove any sharp edge, you should handle all components with care to avoid accidental injury.

Tools required (not supplied)

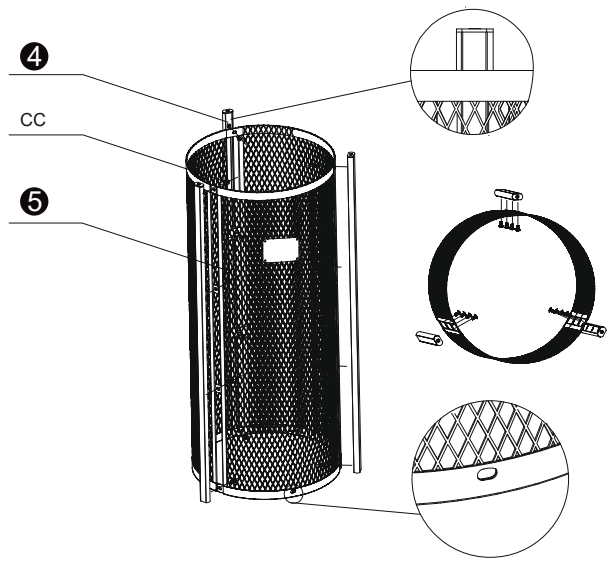
- Philips screw driver
- Wrench



1



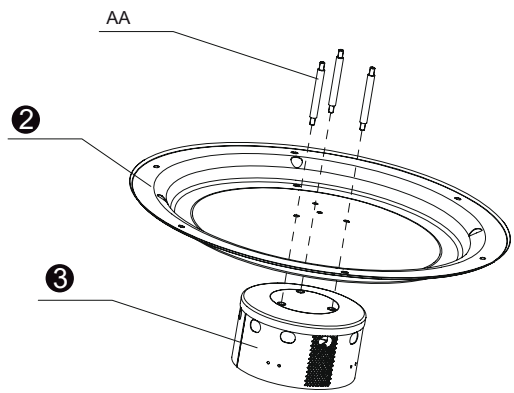
CC x 12 M5 x 10



2



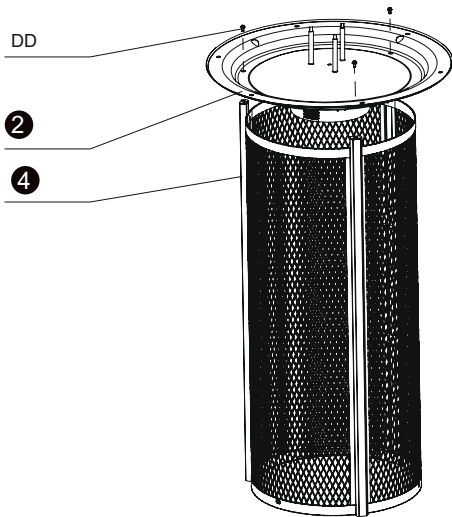
AA x 3 M6



3



DD x 3 M4 x 10



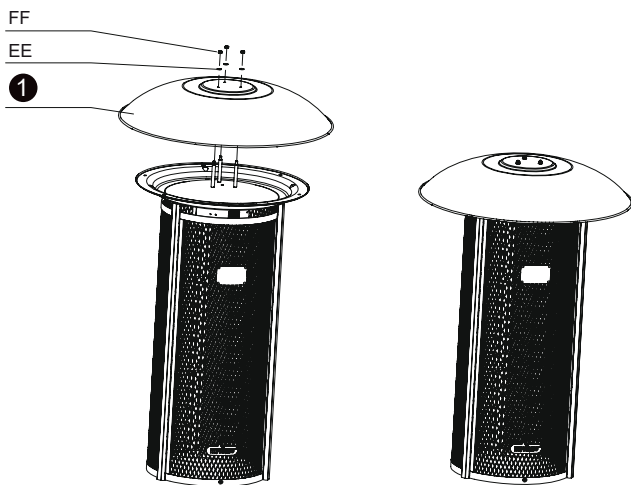
4



EE x 3 D6



FF x 3 M6



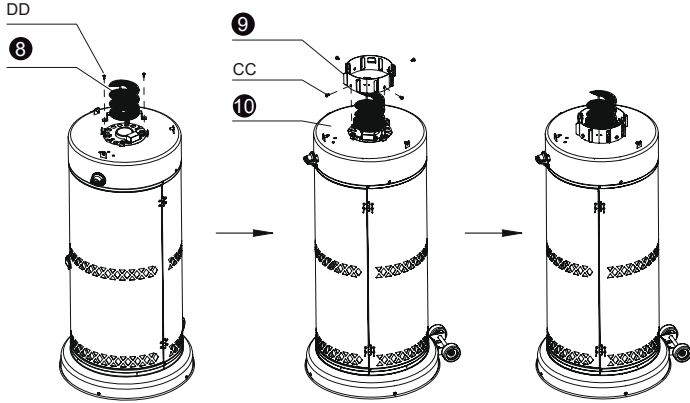
5



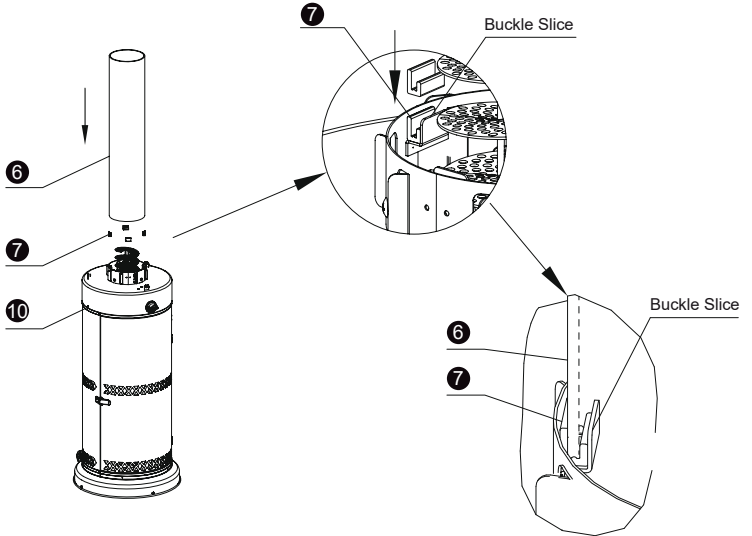
CC x 4 M5 x 10



DD x 2 M4 x 10



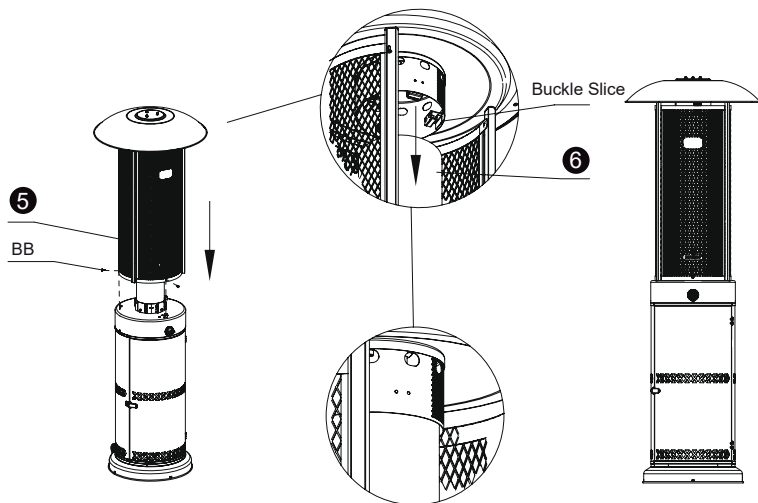
6



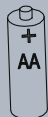
7



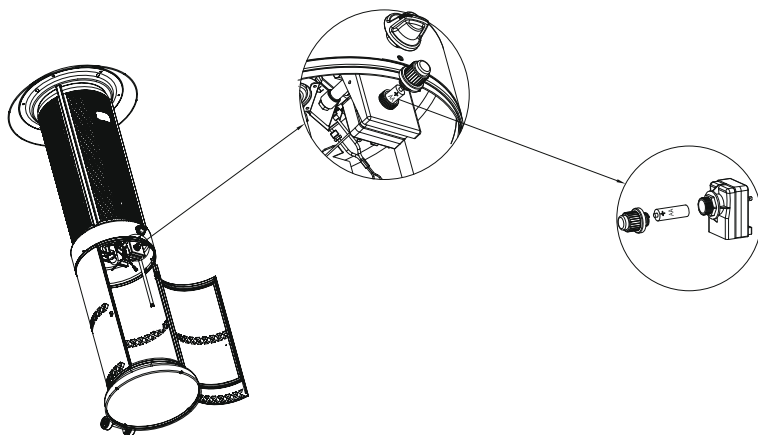
BB x 3 M5 x 16



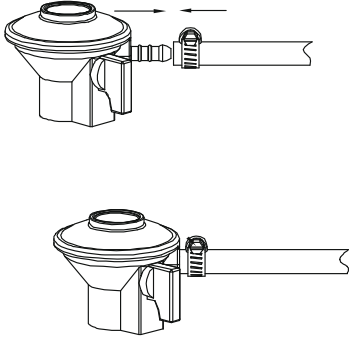
8



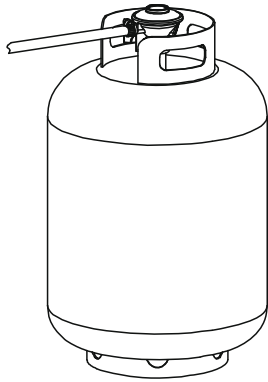
nicht im
Lieferumfang
enthalten



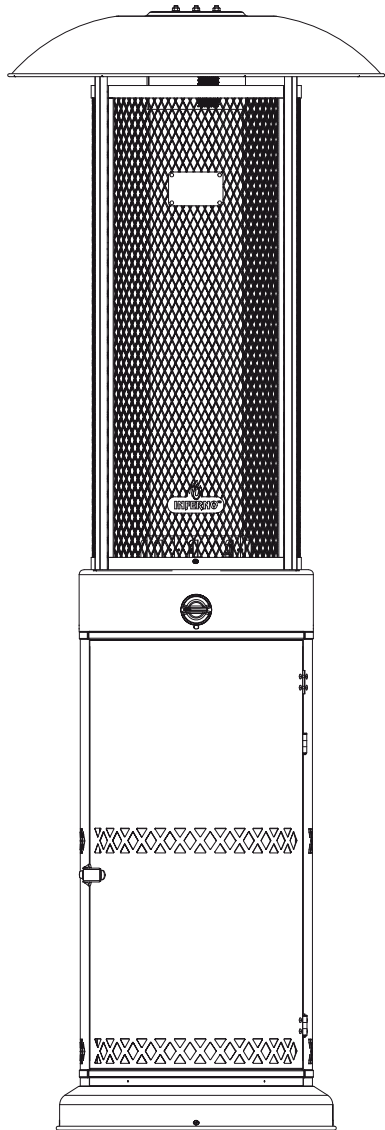
9



10



11



LPG cylinder

LPG cylinder not provided. The appliance is designed to operate with a cylinder of size Ø 31.8 x 58 cm.

This appliance requires a 15 kg butane LPG cylinder or a 11 kg propane LPG cylinder. Gas regulator should be the correct one and be set according to specific gas category (see Technical data on page 3).

Gas regulator should be approved according to EN 12864 with proper capacity (g/h), pressure, working temperature and inlet + outlet connection for the country of destination. The regulator illustrated on the manual is for United Kingdom, the regulator in your country maybe different with the one on the illustration. Flexible gas rubber pipe should be approved according to EN 1763-1 with proper inner Ø to match pipe holders of gas circuit and gas regulator, pressure and working temperature.

The length of the hose is 0.41 m and it should not exceed 0.7 m. The hose shall be readily visible across its entire length for inspection after installation.

Connect LP Gas cylinder

Before connecting, be sure that there is no debris caught in the head of the LP tank, head of the regulator valve or in the head of the burner and burner ports. Connect gas line to tank by turning knob clockwise until it stops, make sure that the tube is not subject to twisting.

After connecting to gas cylinder, a leak testing is necessary.

Disconnect LP Gas cylinder

Before disconnecting make sure the LP gas tank valve in "CLOSED".

Disconnect gas line from LP gas cylinder by turning knob counterclockwise until it is loose.

For storage and cylinder exchange, disconnect hose at the cylinder only, DO NOT disconnect hose from appliance.

To change the gas cylinder in an amply ventilated area, away from any ignition source (candle, cigarettes, other flame producing appliances...).

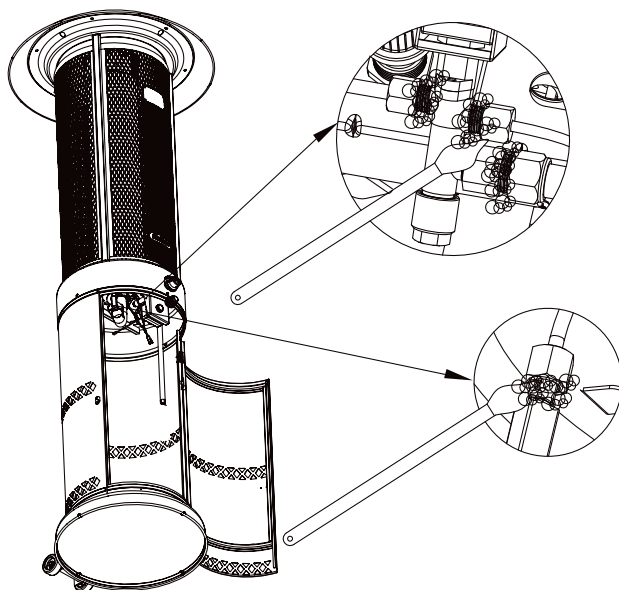
Leak testing (to be performed in a well-ventilated area)

Your Outdoor Patio Heater has been checked for leaks at all the factory made connections.

To check the connection of the gas hose/regulator/LPG cylinder.

1. Make leak test solution by mixing 1 part washing up liquid and 3 parts water.
2. Spoon several drops (or use squirt bottle) of the solution onto the gas hose/regulator and regulator/LPG cylinder connection.
3. Inspect the connections and look for bubbles.
4. If no bubbles appear, the connection is safe.

If bubbles appear, there is leak, loosen and re-tighten this connection. Repeat the test. If bubbles form again, stop trying; contact your local dealer for assistance. Leak test annually, and whenever the gas cylinder is removed or replaced.



Note: In the event of gas leakage, the appliance must not be used or if already alight, the gas supply must be shut off and the appliance investigated and rectified before it is used again.

Minimum clearance from combustible surfaces

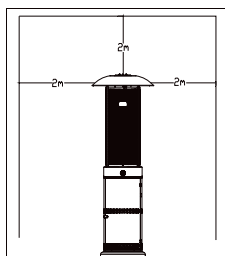
This heater is primarily used for the heating of outdoor patios, decks, spas, pools and open working areas.

Combustible materials are considered to be wood, compressed particle boards, plant fibres, plastic or other materials that are capable of being ignited and burned.

Always make sure that adequate fresh air ventilation is provided. Follow the spacing tolerances shown in the following figure right at all times.

This heater must be placed on level, firm ground.

Never operate in an explosive atmosphere. Keep away from areas where gasoline or other flammable liquids or vapours are stored or used..



Lighting procedure

1. Turn the control knob OFF. Slowly open the gas cylinder valve.
2. Push in and turn control knob anti-clockwise to IGNITE.
3. Keep control knob depressed for up to 30 seconds until pilot is lit.

If pilot does not light, turn control knob to OFF and wait 2 minutes between

ignition attempts for gas to dissipate.

Failure to do this may result in flame roll out beyond the emitter grid.

Note: it is possible to light the appliance using a long match, by lighting the burner through the ignition hole provided.

4. When the pilot is lit keep knob pressed for up to 20 seconds to heat the thermo-couple flame sensor, then release it (first ignition generally takes more time, because the gas circuit is full of air).
5. If the pilot does not stay lit, repeat steps 2 - 4.
6. Turn knob to LOW position.
7. Adjust the heat input by turning the knob from the LOW position, to the HIGH position, as required.
8. After lighting, turn knob from LOW to HIGH, position and back, to check flame stability.
9. In case of accidental break down of the flame (due to wind or other reasons), a Flame Safely Device (FSD) will automatically shut-off gas supply within 90 seconds.

Flame Characteristic

The flame pattern at the emitter screen should be visually checked whenever heater is operated.

If black soot is accumulating on the emitter grid or reflector, the heater should be turned off immediately. The heater should not be operated again until the unit is serviced and or repaired.

OPERATION

Note: The burner may be noisy when initially turned on, To eliminate excessive noise from the burner, turn the control knob to the LOW position. Then, turn the knob to the level of heat desired.

When heater is ON:

Emitter grid will become bright red due to intense heat. The colour is more visible at night. Burner will display tongues of blue flame. These flames should not produce thick black smoke, indicating an obstruction of airflow through the burners.

Operation pressure checked:

If the flame is very small, this is because the supply pressure is not enough. Please refill gas cylinder.

Re-light

1. Turn the control knob to OFF position.
2. Wait five (5) minutes before attempting to relight pilot.
3. Repeat steps beginning with step 2 of the lighting instruction above.

Shut down instructions

1. Push in and turn control knob clockwise to OFF position.
2. Turn LPG cylinder gas valve clockwise to OFF position when heater is not in use.

Note: After use, some discolouration of the emitter screen is normal.

The event of gas leakage

1. Turn the control knob to OFF position.
2. Turn LPG cylinder valve to OFF position.
3. Wait 5 minutes to allow gas to dissipate.
4. If odour continues, immediately call gas supplier.



Warning: Danger of scalding.
Heater will be hot after use. Handle with extreme care.

CLEANING AND MAINTENANCE

To enjoy years of outstanding performance from your heater make sure you perform the following maintenance activities on a regular basis.

- Keep exterior surfaces clean.
- Use warm soapy water cleaning. Never use flammable or corrosive cleaning agents.
- While washing your unit, be sure to keep the area around the burner and pilot assembly dry at all times. If the gas control is exposed to water in any way, do not try use it. It must be replaced.
- Air flow must not be obstructed. Keep controls, burner, and circulating air passageways clean. Signs of possible blockage include:
Gas odour with extreme yellow tipping of flame.
Appliance does NOT reach the desired temperature.
- Spiders and insects nest in burner or orifices. This dangerous condition can damage heater and render it unsafe for use. Clean burner holes by using a heavy-duty pipe. Compressed air may help clear away small parts.
- Carbon deposits may create a fire hazard. Clean heater dome with warm soapy water if any carbon deposits develop.
- Check the tubing or the flexible hose (at least once per month and each time the cylinder is changed. If it shows signs of cracking, splitting or other deterioration, it must be exchanged for a new hose of the same length.

Storage

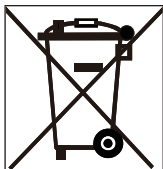
Between uses.

- Turn the control knob to OFF position.
- Turn the LPG cylinder to OFF position.
- Store appliance upright in an area sheltered from direct contact with inclement weather (such as rain, sleet, hail, snow, dust and debris).
- If desired, cover appliance to protect exterior surfaces and to help prevent debris in air passages.
During periods of extended inactivity or when NOTE transporting.
- Turn the control knob to OFF position (full disk).
- Disconnect LPG Cylinder and move to a secure, well-ventilated location outdoors. Do not store in a location that will exceed 50 °C.
- The LPG cylinder must be kept out of reach of children, and not in a building garage or any other enclosed area.
- Remote safety screws. Remove knob from control panel and store in door.
- Keep gas chamber door partially open. Turn heat exchange tube clockwise.
- Slowly descend heat exchange tube.
- Store appliance upright in an area sheltered from direct contact with inclement weather (such as rain, sleet, hail, snow, dust and debris).
- Always remove the battery from the patio flare if not being used for long periods of time as battery leakage can cause corrosion in the battery.
- If desired, cover appliance to protect exterior surfaces and to help prevent debris in air passage.

TROUBLESHOOTING

Problem	Probable Cause	Solution
Pilot will not light.	Gas valve may be OFF	Turn the gas valve ON
	Tank fuel empty.	Refill LP gas tank.
	Air in supply system.	Purge air from lines.
	Loose connection.	Check all fittings.
Pilot will not stay on.	Debris around pilot.	Clean dirty area.
	Loose connection.	Tighten connection.
	Thermocouple.	Contact customer service.
	Gas leak in line.	Check connections.
	Lack of fuel pressure.	Fuel tank is near empty
Burner will not light	Pressure is low.	Fuel tank is near empty.
	Control valve not ON.	Turn valve to ON.
	Thermocouple broken.	Contact customer service.
	Die Pilotflammeneinheit ist verbogen oder nicht in der richtigen Position.	Contact customer service.

DISPOSAL CONSIDERATIONS



According to the European waste regulation 2012/19/EU this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

Your product requires batteries covered by the European Directive. 2006/66/EC, which cannot be disposed of with normal household waste. Please check local rules on separate collection of batteries. The correct disposal of batteries helps prevent potentially negative consequences on the environment and human health.

DECLARATION OF CONFORMITY



Producer: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin. Germany

This product is conform to the following European Directives and Regulations:

Regulation (EU) 2016/426
Directive 2009/125/EC (ErP)


ARTICLE

Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi et des informations supplémentaires concernant le produit.



Numéro d'article	10033278 10033279 10033280
-------------------------	----------------------------

Fabricant	Chal-Tec GmbH Wallstr. 16 10179 Berlin		 0051	
Nom du produit	Goldflame Deluxe		Numéro d'article	10033278 10033279 10033280
Consommation	800 g/h (G30)		800 g/h - 786 g/h (G31)	
Catégorie	I3B/(50)	I3B/P (37)	I3B/P(30)	I3+(28-30/37)
Pays	AT, CH, DE, SK	PL	BE, CY, DK, EE, FI, FR, HU, IT, LT, NL, NO, SE, SI, SK, RO, HR, TR, BG, IS, LU, MT	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SK, SI
Pression de gaz en fonction du type de gaz	50/50 mbar Butane, propane et mélanges des deux	37/37 mbar Butane, propane et mélanges des deux	30/30 mbar Butane, propane et mélanges des deux	28-30 mbar: Butane 37 mbar: Propane
Taille des injecteurs	1,4 mm	1,51 mm	1,67 mm	1,67 mm

Fermez la vanne de gaz liquide ou le détendeur après utilisation.
L'utilisation de cet appareil à l'intérieur est dangereuse et interdite.
Lisez les instructions avant d'utiliser cet appareil.
L'appareil doit être installé conformément aux instructions et aux réglementations locales.

- 1) Pour une utilisation en extérieur ou dans des zones bien ventilées.
- 2) Une zone bien ventilée doit être ouverte à 25% au moins.
- 3) La surface est la somme des surfaces des murs.

SOMMAIRE

Article 39

Consignes de sécurité 41

Contenu de l'emballage 42

Assemblage 43

Fonctionnement 52

Nettoyage et maintenance 53

Résolution des problèmes 55

Informations sur le recyclage 56

Déclaration de conformité 56

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

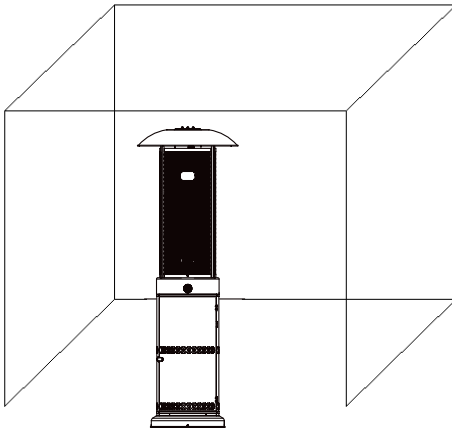
Pour une utilisation en extérieur et dans les endroits suffisamment aérés.

Au moins 25% de la zone correctement ventilée doit se trouver à l'extérieur.











La surface est la somme des surfaces murales.







Cet appareil n'est pas équipé d'un appareil de mesure de l'atmosphère.

- L'utilisation de l'appareil dans une zone confinée est dangereuse et interdite.
- Lisez le mode d'emploi avant d'installer et d'utiliser l'appareil.
- L'appareil doit être installé et la bouteille de gaz doit être conservée conformément aux réglementations en vigueur.
- Utilisez uniquement le type de gaz et le type de bouteille de gaz spécifiés par le fabricant.
- Ne recouvrez pas les ouvertures de ventilation du boîtier.
- Par vent fort, veillez à ce que l'appareil ne bascule pas.
- Ne déplacez pas l'appareil pendant le fonctionnement.
- Fermez la valve sur la bouteille de gaz avant de déplacer l'appareil.
- Les conduites et les flexibles doivent être remplacés aux intervalles prescrits.
- Le radiateur ne doit pas être utilisé si le tube d'échange de chaleur est rétracté dans la bouteille de gaz.



CONTENU DE L'EMBALLAGE

1		ø 610X105 mm	x1	1/1
2		ø 495X30 mm	x1	1/1
3		ø 162X90,5 mm	x1	1/1
4		24X14*812 mm	x3	1/1
5		300X94X785 mm	x3	1/1
6		ø 150X718,5 mm	x1	1/1
7		22X10X15 mm	x4	1/1
8		148X100X133,5 mm	x1	1/1
9		ø 160X55 mm	x1	1/1
10		ø 455X930 mm	x1	1/1

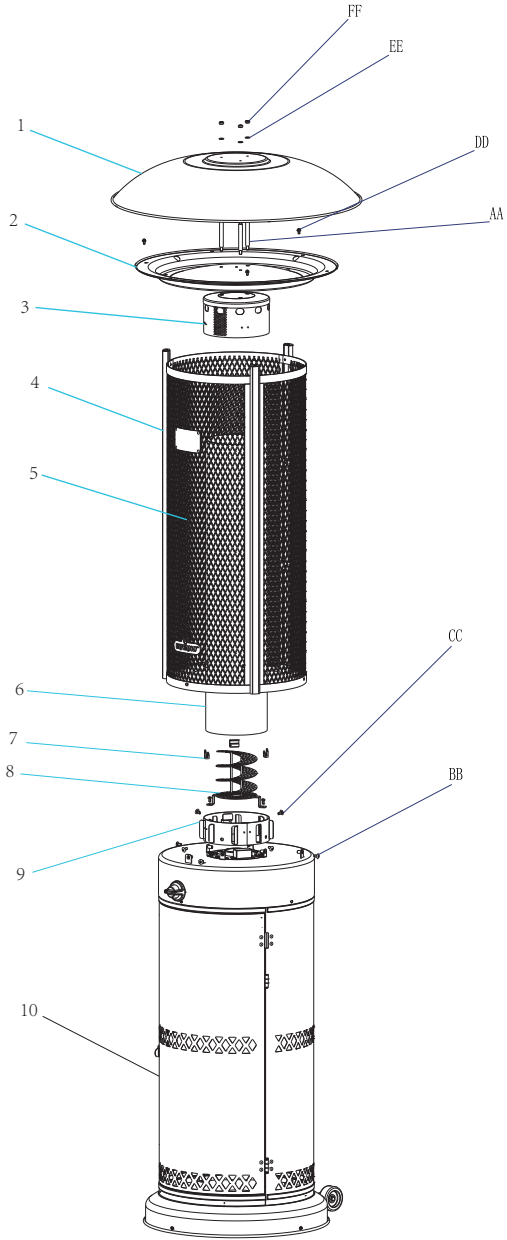
AA		7x8x85 mm	x3	1/1
BB		ø12X18mm	x3	1/1
CC		ø12X12 mm	x16	1/1
DD		ø10X12 mm	x5	1/1
EE		ø12X1 mm	x3	1/1
FF		11,2X9,7X4,8 mm	x3	1/1

ASSEMBLAGE

1. Installez-vous sur une grande surface propre pour l'assemblage. Veuillez noter la liste des pièces et le plan d'installation si nécessaire. Utilisez des gants de protection lors de l'assemblage.
2. Placez l'appareil sur une surface ferme, sans fissures ni trous, pour ne pas perdre de petites pièces ni de vis.
3. Ne vous installez pas sur un sol mou ou une moquette pour ne pas endommager le sol ou la moquette.
4. Suivez toutes les étapes afin d'assembler l'appareil correctement.
5. Assemblez l'appareil. Retirez les pièces en plastique avant l'assemblage.
6. Ne forcez pas lors de l'assemblage. Cela peut entraîner des blessures ou endommager l'appareil.

Outillage nécessaire (non fourni)

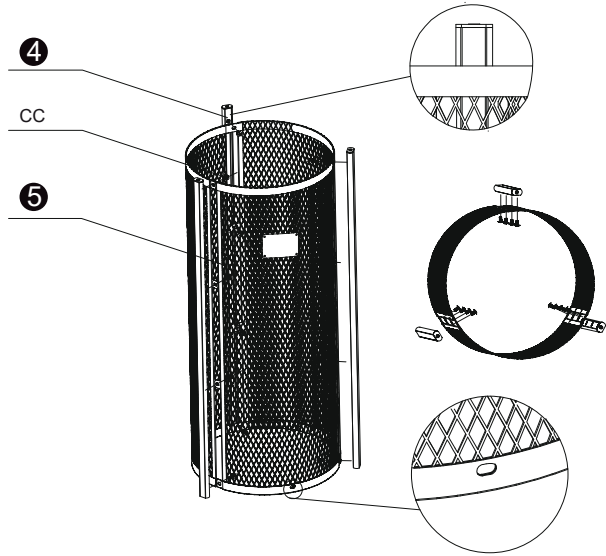
- Tournevis cruciforme
- Clé à molette



1



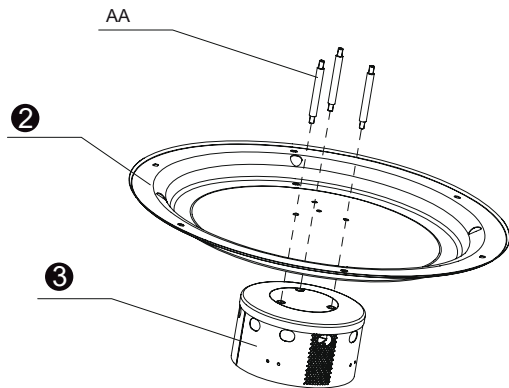
CC x 12 M5 x 10



2



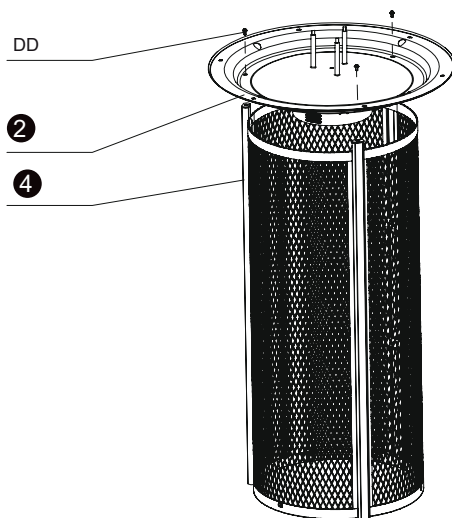
AA x 3 M6



3



DD x 3 M4 x 10



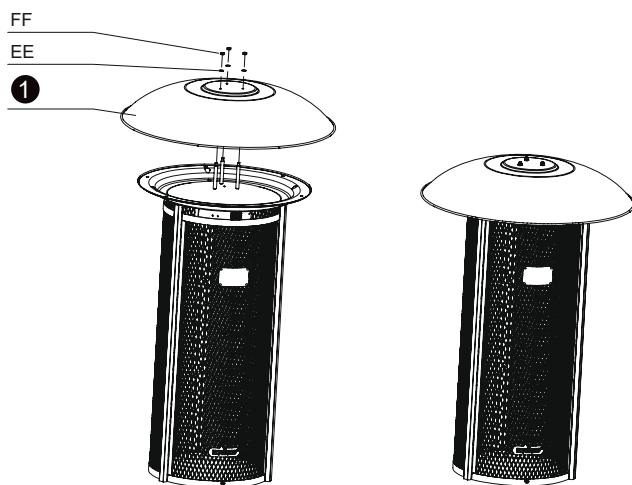
4



EE x 3 D6



FF x 3 M6



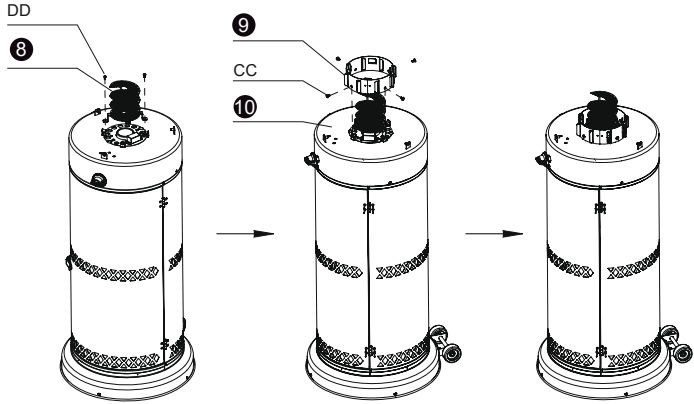
5



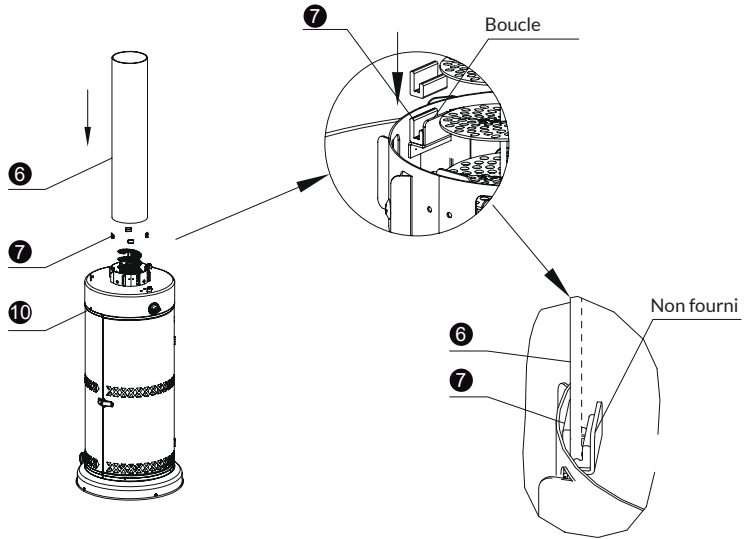
CC x 4 M5 x 10



DD x 2 M4 x 10



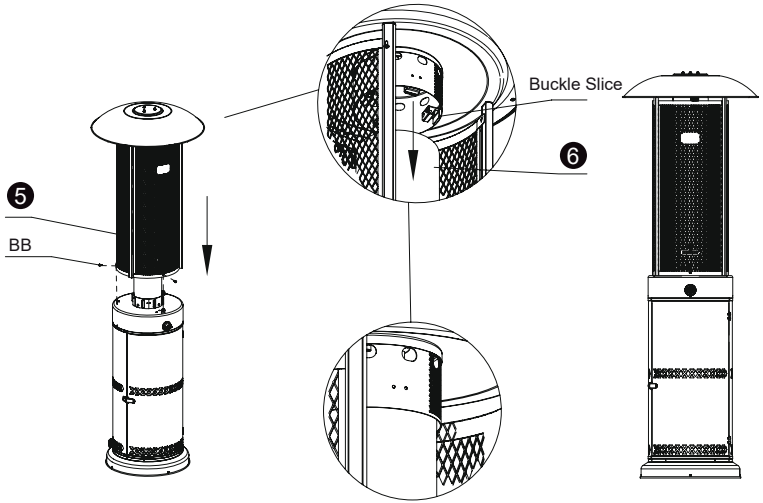
6



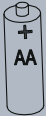
7



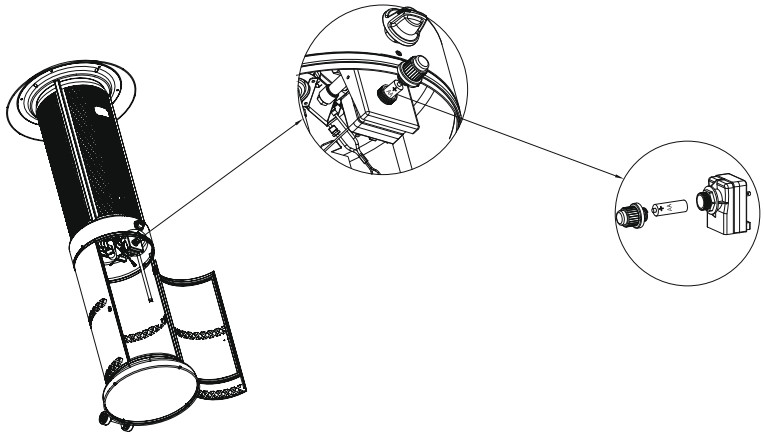
BB x 3 M5 x 16



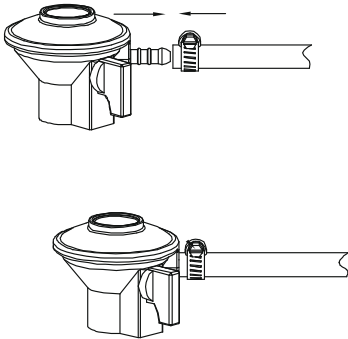
8



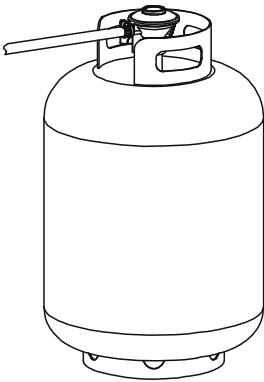
nicht im
Lieferumfang
enthalten



9



10



Bouteille de gaz

La bouteille de gaz n'est pas fournie. L'appareil est conçu pour fonctionner avec une bouteille de gaz de Ø 31,8 x 58 cm.

Cet appareil utilise une bouteille de gaz butane de 15 kg ou une bouteille de gaz propane de 11 kg. Le détendeur doit être le bon et être réglé en fonction de la catégorie de gaz. Le détendeur doit être approuvé conformément à la norme EN 12864 avec la capacité (g/h), la pression, la température et le raccordement entrée/sortie appropriés pour le pays de destination. Les flexibles de gaz doivent être approuvés selon la norme EN 1763-1 avec un diamètre intérieur approprié pour correspondre aux supports de tuyau du circuit de gaz et au détendeur, à la pression et à la température de fonctionnement.

La longueur du tuyau est de 0,4 m. Le tuyau doit être clairement visible sur toute sa longueur pour pouvoir être vérifié après l'installation. Le tuyau de gaz doit être visible après l'installation sur toute sa longueur.

Pour un fonctionnement en toute sécurité, vous avez besoin du bon détendeur et de la bonne bouteille de gaz. L'utilisation d'un détendeur inadapté annule toute garantie.

Branchement d'une bouteille de gaz

Avant le branchement, vérifiez que la tête de la bouteille de gaz, la soupape du brûleur et les ouvertures du brûleur ne sont pas contaminés. Fermez le robinet de gaz jusqu'en butée avant de le brancher. Vérifiez que le tuyau n'est pas plié. Après la connexion, un test d'étanchéité est nécessaire.

Pour débrancher la bouteille de gaz

Fermez le robinet de la bouteille de gaz avant de la déconnecter. Débranchez le tuyau de gaz de la bouteille de gaz en tournant le bouton en sens antihoraire jusqu'à ce qu'il soit desserré.

Pour ranger et remplacer la bouteille de gaz, ne retirez que le tuyau de la bouteille de gaz. Ne pas débrancher le tuyau de l'appareil.

Remplacez la bouteille de gaz dans un lieu bien ventilé, à l'écart de toute source d'ignition (bougies, cigarettes et autres appareils inflammables).

Test d'étanchéité (doit être effectué dans un lieu bien ventilé)

Tous les raccords du radiateur de terrasse ont été testés en usine pour garantir l'absence de fuite.

Pour vérifier le raccord de la bouteille de gaz :

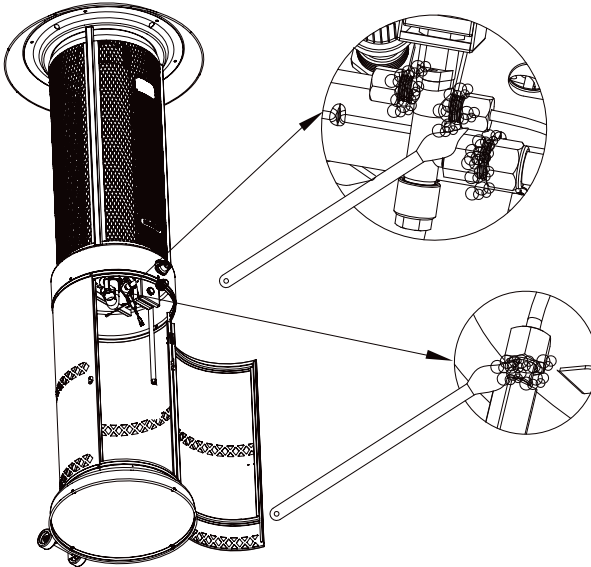
1. Fabriquez une solution test en utilisant un volume de détergent et 3 volumes d'eau.
2. Versez plusieurs gouttes de solution (avec une cuillère ou une bouteille à pulvériser) sur la bouteille de gaz, la vanne et les raccords de tuyau du

détendeur.

3. Vérifiez les raccords. Recherchez les bulles.
4. Si aucune bulle ne se forme, le branchement est sécurisé.

Remarque : En cas de fuite, l'appareil ne doit pas être utilisé. S'il est déjà allumé, vous devez l'éteindre. L'appareil doit ensuite être inspecté et réparé avant d'être réutilisé.

Distance minimale des surfaces inflammables

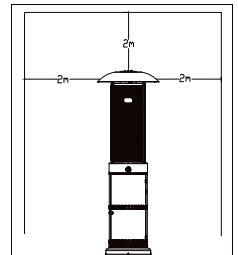


Le radiateur de terrasse est conçu pour chauffer les terrasses, les toits-terrasses, les piscines et les zones d'activité extérieures.

Les matériaux inflammables comprennent le bois, les panneaux de particules, les fibres végétales, le plastique et autres matériaux facilement inflammables et combustibles.

Assurez toujours un apport suffisant d'air frais. Respectez les distances comme sur l'image.

Le radiateur de terrasse doit être placé sur une surface plane. Ne jamais l'utiliser près de gaz explosifs. Éloignez-vous des endroits où de l'essence ou d'autres liquides inflammables sont entreposés.



Pour allumer la flamme

1. Tournez le bouton en position OFF.
2. Pour allumer, appuyez sur le bouton vers le bas et tournez-le dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
3. Maintenez le bouton enfoncé pendant 30 secondes jusqu'à ce que la veilleuse s'allume.

Si la veilleuse ne brûle pas, tournez le bouton en position OFF et attendez 2 minutes entre les deux tentatives d'allumage pour que le gaz s'évapore. Sinon, la flamme pourrait s'étaler sur la grille de sortie.

Remarque : vous pouvez allumer l'appareil avec des allumettes en tenant l'allumette contre l'ouverture du brûleur sur la grille.

4. Lorsque la flamme de la veilleuse est allumée, maintenez le bouton pendant 20 secondes maximum jusqu'à ce que la veilleuse soit allumée.
5. Si la veilleuse ne reste pas allumée, répétez les étapes 2 à 4.
6. Tournez le bouton en position LOW.
7. Réglage de la puissance de chauffage : tournez le bouton de LOW à HIGH si nécessaire.
8. Après avoir allumé la veilleuse, tournez le bouton de LOW à HIGH et réciproquement pour vérifier la stabilité de la flamme.
9. En cas de défaillance accidentelle de la flamme (due au vent ou à d'autres facteurs), le système de surveillance de la flamme (FSD) sera automatiquement activé. Coupez l'alimentation en gaz dans les 90 secondes.

Caractéristiques de la flamme

Lorsque le radiateur de terrasse est en marche, contrôlez visuellement le type de flamme au niveau de la grille de protection.

Si de la suie noire s'est accumulée sur la grille ou sur le réflecteur, vous devez éteindre immédiatement le radiateur. Le chauffage de terrasse ne doit pas être remis en service. Il doit être réparé ou bien subir une maintenance.

FONCTIONNEMENT

Remarque : Le brûleur peut produire des bruits (détonations) au premier allumage. Pour éviter les bruits excessifs, tournez le bouton en position LOW. Enfin, tournez le bouton au niveau de chauffage souhaité.

Lorsque le radiateur de terrasse est en marche.

La grille de protection devient rouge vif avec la chaleur intense.

La couleur est plus visible dans l'obscurité. Au niveau du brûleur, les flammes forment des pointes bleues. La flamme ne doit pas produire une épaisse fumée noire, ce qui indique un blocage de la circulation d'air à travers le brûleur.

Pression pendant le fonctionnement

Si la flamme est très faible, cela signifie que la pression est faible. Remplacez la bouteille de gaz.

Pour rallumer la flamme

1. Tournez le bouton en position OFF.
2. Patientez 5 minutes avant de rallumer la flamme.
3. Répétez les étapes de "Pour allumer la flamme" présenté plus haut.

Pour éteindre

1. Appuyez sur le bouton et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'en position OFF.
2. Tournez la valve de la bouteille de gaz dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'en position OFF lorsque vous n'avez plus besoin du radiateur de terrasse.

Remarque : la décoloration de la grille de protection est normale au bout d'un certain temps d'utilisation.

En cas de fuite

1. Tournez le bouton en position OFF.
 2. Fermez le robinet de gaz de la bouteille.
 3. Patientez 5 minutes pour que le gaz se disperse.
 4. Si l'odeur de gaz persiste, contactez un fournisseur de gaz.
-



Mise en garde : risque de brûlure !

Le radiateur de terrasse est très chaud après utilisation. Manipulez l'appareil avec la plus grande prudence.

NETTOYAGE ET MAINTENANCE

Pour profiter pleinement pendant de nombreuses années du bon fonctionnement de l'appareil, effectuez les routines d'entretien suivantes.

- Gardez les surfaces extérieures propres.
- Utilisez pour le nettoyage. N'utilisez jamais de produits de nettoyage inflammables ou corrosifs.
- Lors du nettoyage de l'appareil, assurez-vous que la zone autour du brûleur est sèche. Si le détendeur de gaz a été exposé à l'eau, n'essayez pas de l'utiliser. Vous devrez l'échanger.
- L'alimentation en air ne doit pas être bloquée. Gardez toujours le détendeur, le brûleur et les bouches d'aération propres.
- Les signes possibles d'une alimentation en air bloquée sont :
- Odeur de gaz avec une pointe de flamme très jaune.
- L'appareil n'atteint pas la température souhaitée.
- L'apparence de l'appareil est très inégale.

- Le radiateur de terrasse émet des bruits de détonation.
- Des araignées et des insectes nichent près de l'appareil.
- Ces conditions peuvent endommager l'appareil et rendre son utilisation en toute sécurité impossible. Nettoyez les ouvertures du brûleur avec un cure-pipe en métal. L'air comprimé pourra éliminer les plus petites particules.
- Le carbone représente un risque d'incendie. Nettoyez le chauffe-patio avec une solution d'eau savonneuse lorsque des résidus de carbone se sont formés.
- Vérifiez la conduite de gaz ou les tuyaux au moins une fois par mois et à chaque remplacement de la bouteille de gaz. Si les raccords de flexibles présentent des signes de fissures ou d'autres détériorations, remplacez-les par des flexibles du même type et de la même longueur.

Stockage

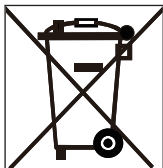
Entre deux périodes d'utilisation :

- Tournez le bouton en position OFF.
- Fermez le robinet de gaz sur la bouteille de gaz.
- Rangez la bouteille de gaz en position verticale, loin des éléments (pluie, grésil, grêle, neige, poussière et saleté).
- Si nécessaire, recouvrez l'appareil d'un capot de protection afin de protéger le boîtier extérieur et d'empêcher la pénétration de poussière dans les ouvertures d'aération.
- Ne pas stocker au-dessus de 50 °C.
- La bouteille de gaz doit être tenue hors de portée des enfants. Ne pas stocker dans un bâtiment ou un garage.
- Retirez les vis de sécurité. Retirez le bouton rotatif du panneau de commande et rangez-le à l'intérieur.
- Laissez la chambre de combustion partiellement ouverte. Tournez le tube d'échange de chaleur dans le sens antihoraire.
- Déplacez lentement le tube d'échange de chaleur vers le bas.
- Maintenez l'appareil debout dans un endroit à l'abri de la lumière directe du soleil et des éléments (pluie, grésil, grêle, neige, poussière et saleté).
- Retirez toujours les piles lorsque vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, car une fuite de piles peut entraîner la formation de rouille dans l'allumeur.
- Attention : avant de le couvrir, attendez que l'appareil refroidisse.

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Probleme	Cause possible	Solution
La veilleuse ne s'allume pas..	La vanne de gaz est fermée.	Ouvrez la vanne de gaz.
	La bouteille de gaz est vide.	Faites remplir la bouteille de gaz ou bien changez-la.
	Il y a de l'air dans le tuyau de gaz.	Éliminez l'air de la conduite de gaz.
	Branchements mal serrés.	Vérifiez toutes les connexions vissées.
La veilleuse ne reste pas allumée.	La zone autour de la veilleuse est encrassée.	Nettoyez la zone encrassée.
	Raccords mal serrés.	Serrez bien les raccords.
	Problème thermo électrique	Adressez-vous au service client.
	Fuite de gaz dans la conduite.	Contrôlez les raccords des tuyaux.
	Pression de gaz insuffisante.	
La bouteille de gaz est presque vide.	La pression est insuffisante. La bouteille de gaz est presque vide.	Faites remplir la bouteille de gaz ou bien changez-la.
	La vanne de gaz n'est pas ouverte.	Ouvrez la vanne de gaz.
	L'unité thermoélectrique est défectueuse.	Adressez-vous au service client.
	La support de la flamme de veilleuse est tordu ou mal positionné.	Adressez-vous au service client.

INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



Vous trouverez sur le produit l'image ci-contre (une poubelle sur roues, barrée d'une croix), ce qui indique que le produit se trouve soumis à la directive européenne 2012/19/UE. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. Respectez-les et ne jetez pas les appareils usagés avec les ordures ménagères. La mise en rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé. Le recyclage des matériaux contribue à la préservation des ressources naturelles.

Ce produit contient des piles qui sont soumises à la directive européenne 2006/66/CE selon laquelle elles ne doivent pas être éliminées avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur concernant la mise en rebut séparée des piles. La mise en rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ



Fabricant : Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

Ce produit est conforme aux règlements et directives européens suivants :

Règlementation (UE) 2016/426
Directive 2009/125/CE (ErP)

ARTÍCULO

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el siguiente código QR para tener acceso al manual de instrucciones más actualizado y a información adicional sobre el producto.



Número de referencia	10033278 10033279 10033280
-----------------------------	----------------------------

Fabricante	Chal-Tec GmbH Wallstr. 16 10179 Berlin		 0051	
Nombre de producto	Goldflame Deluxe		Número de artículo.	10033278 10033279 10033280
Consumo	800 g/h (G30)		800 g/h - 786 g/h (G31)	
Categoría	I3B/(50)	I3B/P (37)	I3B/P(30)	I3+(28-30/37)
País	AT, CH, DE, SK	PL	BE, CY, DK, EE, FI, FR, HU, IT, LT, NL, NO, SE, SI, SK, RO, HR, TR, BG, IS, LU, MT	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SK, SI
Presión del gas según tipo de gas	50/50 mbar Butano, propano y sus mezclas	37/37 mbar Butano, propano y sus mezclas	30/30 mbar Butano, propano y sus mezclas	28-30 mbar: Butano 37 mbar: Propano
Tamaño del inyector	1,4 mm	1,51 mm	1,67 mm	1,67 mm

Cierre la válvula de la bombona de gas licuado o del regulador después del uso.

El uso de este aparato en estancias cerradas es peligroso y está prohibido.

Lea atentamente estas indicaciones antes de utilizar este aparato.

El aparato debe instalarse según las disposiciones de su país.

- 1) Para uso el aire libre o en zonas con suficiente ventilación.
- 2) Una zona bien ventilada debe presentar al menos el 25 % de su superficie abierta.
- 3) La superficie es la suma de todas las paredes.

ÍNDICE

Artículo 57	
Indicaciones de seguridad	59
Partes suministradas	60
Montaje	61
Funcionamiento	70
Limpieza y mantenimiento	71
Resolución de problemas	73
Retirada del aparato	74
Declaration de conformidad	74

INDICACIONES DE SEGURIDAD

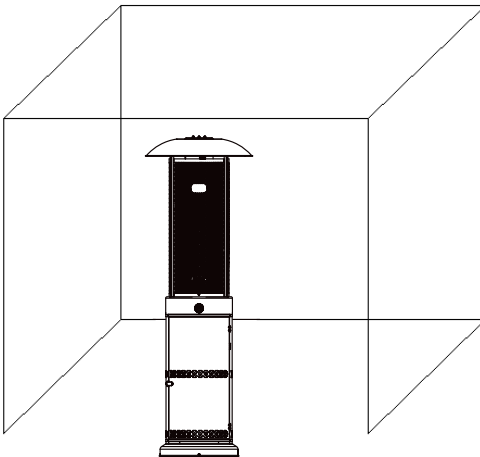
Para utilizar el aire libre y en lugares con suficiente circulación de aire.

Al menos el 25% de la zona con suficiente ventilación debe encontrarse el aire libre.











La superficie es la suma de todas las paredes.







Este aparato no está equipado con un control de temperatura.

- El uso del aparato en espacios cerrados es peligroso y está prohibido.
- Lea este manual de instrucciones antes de la instalación y utilización del aparato.
- El aparato debe instalarse y la bombona de gas debe conservarse siguiendo las disposiciones legales vigentes.
- Utilice exclusivamente el tipo de bombona y gas indicados por el fabricante.
- No tape los orificios de ventilación de la carcasa.
- En caso de viento fuerte, asegúrese de que el aparato no vuelque.
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento.
- Cierre la válvula de gas de la bombona antes de mover el aparato.
- Los cables y tubos flexibles deben sustituirse conforme a los periodos de mantenimiento estipulados.
- El calefactor no debe utilizarse si se ha desmontado el conducto de intercambiador de calor de la bombona de gas.



PARTES SUMINISTRADAS

1		ø 610X105 mm	x1	1/1
2		ø 495X30 mm	x1	1/1
3		ø 162X90,5 mm	x1	1/1
4		24X14*812 mm	x3	1/1
5		300X94X785 mm	x3	1/1
6		ø 150X718,5 mm	x1	1/1
7		22X10X15 mm	x4	1/1
8		148X100X133,5 mm	x1	1/1
9		ø 160X55 mm	x1	1/1
10		ø 455X930 mm	x1	1/1

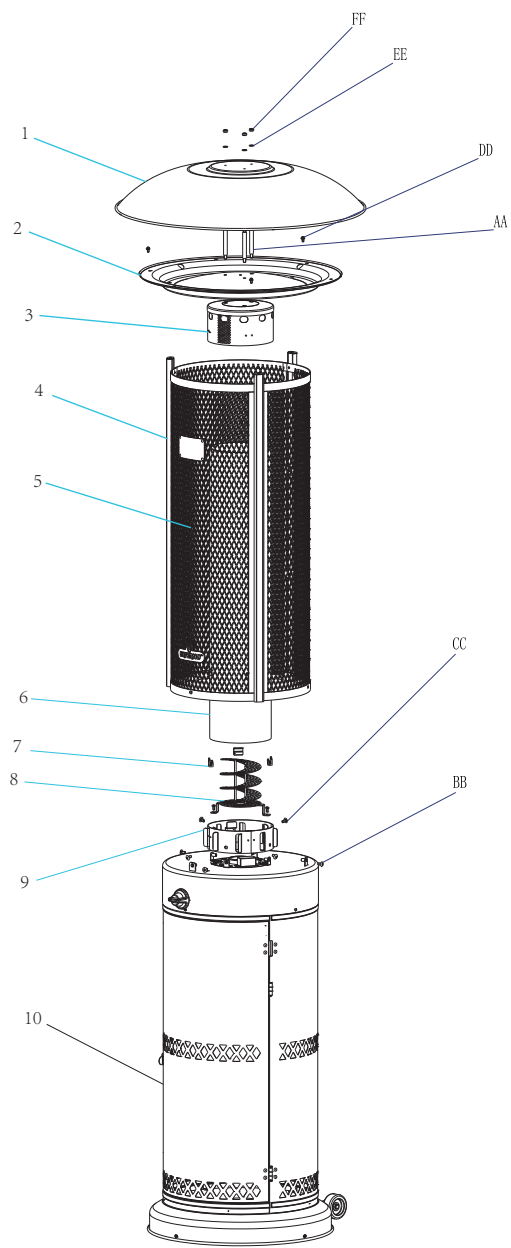
AA		7x8x85 mm	x3	1/1
BB		∅12X18mm	x3	1/1
CC		∅12X12 mm	x16	1/1
DD		∅10X12 mm	x5	1/1
EE		∅12X1 mm	x3	1/1
FF		11,2X9,7X4,8 mm	x3	1/1

MONTAJE

1. Para su montaje, localice una superficie grande y limpia. Tenga en cuenta la lista de piezas y el plano de montaje. Utilice guantes de protección durante el montaje.
2. Coloque el aparato sobre una superficie sólida sin grietas ni orificios para evitar perder las piezas pequeñas.
3. No monte el aparato en superficies blandas o alfombras para evitar daños en el suelo o componentes.
4. Siga todos los pasos en orden para montar correctamente el aparato.
5. Montar el aparato. Retirar las piezas de plástico antes del montaje.
6. No ejerza demasiada fuerza o violencia en los componentes cuando los monte. Esto puede provocar daños personales o daños en el aparato.

Herramientas necesarias (No incluidas en el envío)

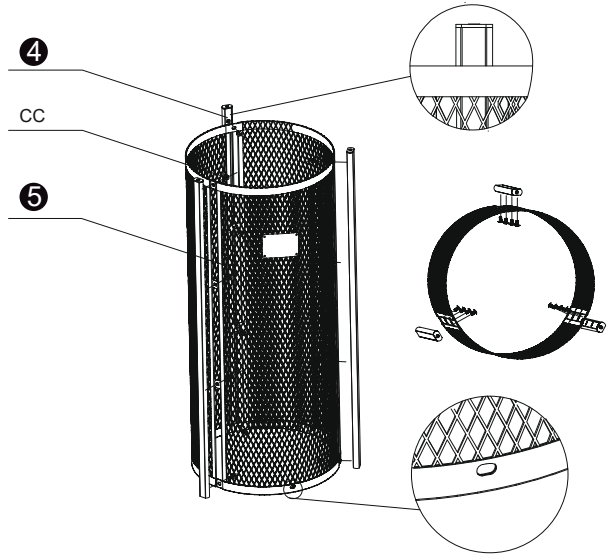
- Destornillador de estrella
- Llave



1



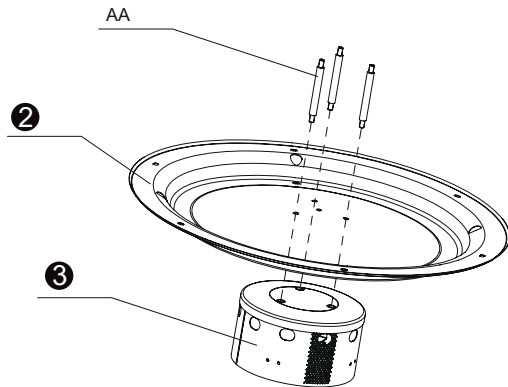
CC x 12 M5 x 10



2



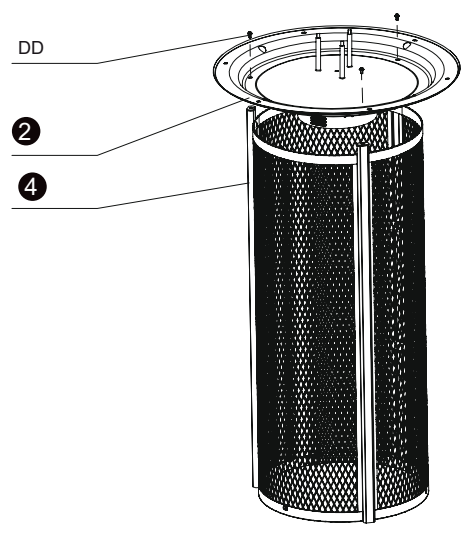
AA x 3 M6



3



DD x 3 M4 x 10



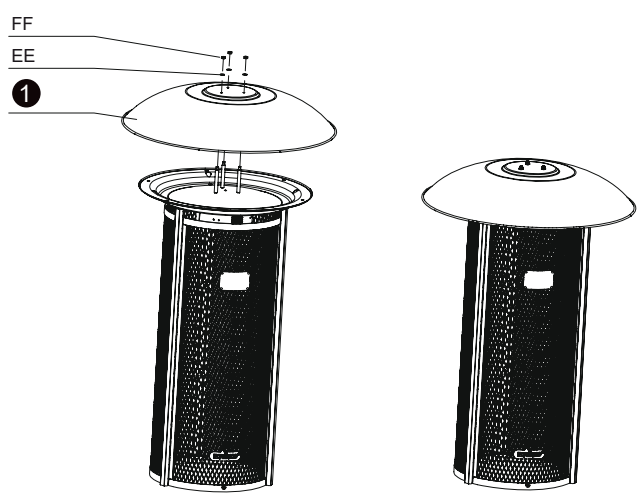
4



EE x 3 D6



FF x 3 M6



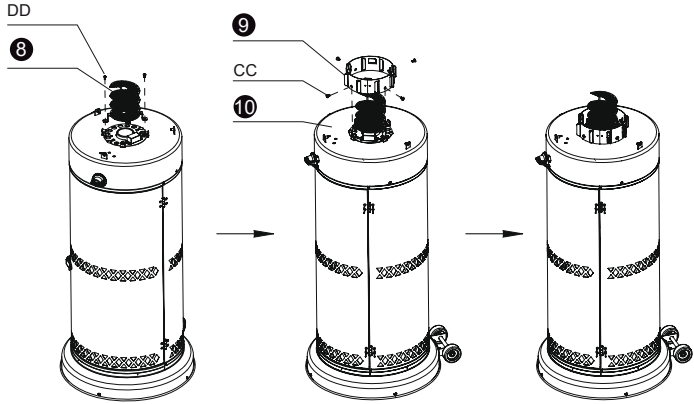
5



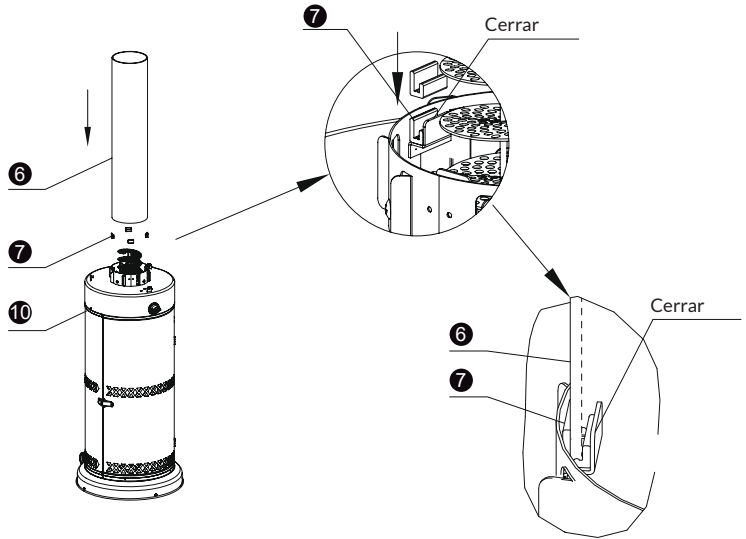
CC x 4 M5 x 10



DD x 2 M4 x 10



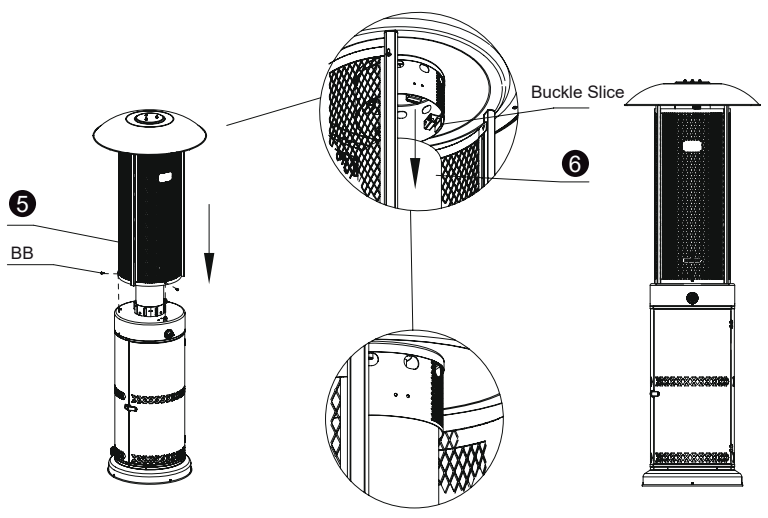
6



7



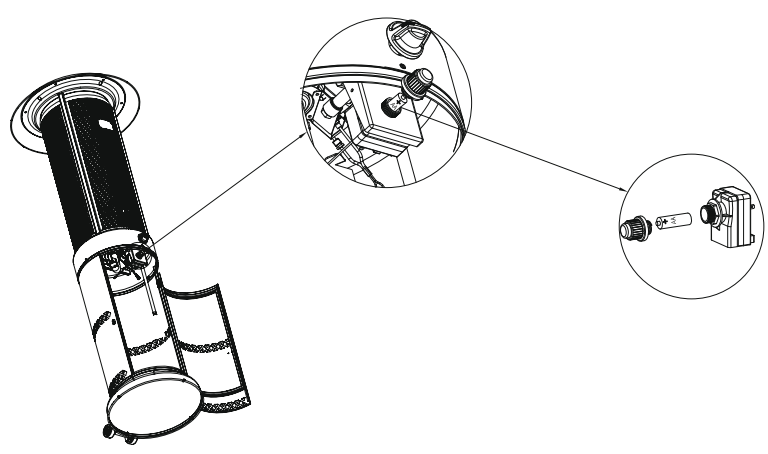
BB x 3 M5 x 16



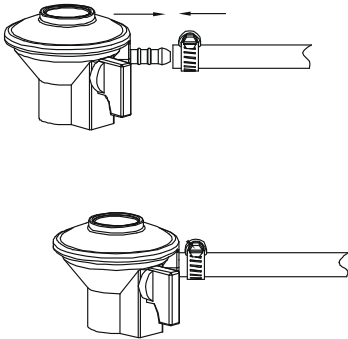
8



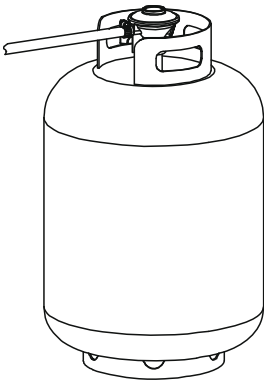
No incluido en el envío



9



10



Bombona de gas

La bombona de gas no está incluida en el envío. El aparato está concebido para funcionar con una bombona de gas con un diámetro de 31,8 x 58 cm.

Este aparato necesita una bombona de gas butano de 15 kg o una bombona de gas propano de 11 kg. El regulador de gas debe ser el adecuado e instalarse conforme a la categoría de gas correspondiente.

El regulador de gas debe estar autorizado conforme a EN 12864 con la capacidad correcta (g/h), con la presión correcta, la temperatura de funcionamiento correcta y la toma de entrada y salida correctas para el país de destino. Los tubos flexibles de gas deben estar homologados conforme a la norma EN 1763-1 con el diámetro interior correspondiente para coincidir con los soportes de tuberías del circuito de gas y el regulador de gas, presión y temperatura de funcionamiento.

La longitud del conducto es de 0,4 m. El tubo debe estar bien visible en toda su longitud para comprobarlo tras la instalación. El tubo de gas debe estar visible en todo su largo tras el montaje.

Para un funcionamiento seguro, necesitará un regulador presión adecuado y un tubo de gas adecuado. El uso de un regulador de presión inadecuado conlleva la pérdida de toda garantía.

Conexión a una bombona de gas

Antes de la conexión, asegúrese de que la cabeza de la bombona de gas, la válvula del quemador y los orificios del mismo no estén sucios. Antes de la conexión del tubo de gas, cierre la llave de paso hasta el tope. Asegúrese de que el tubo de gas no esté doblado. Tras su conexión se requiere una comprobación de fugas.

Separar la bombona de gas

Antes de separar la bombona de gas, cierre la llave de paso de esta. Separe el tubo de gas de la bombona de gas girando de la rueda en sentido antihorario hasta que se suelte.

Para almacenar y sustituir la bombona de gas, retire solo el tubo de la bombona. No lo separe del aparato.

Cambie la bombona de gas en una zona bien ventilada, a una distancia segura de cualquier fuente de ignición (velas, cigarrillos y otros dispositivos de ignición).

Comprobación de fugas (realizar solo en una zona con ventilación suficiente)

El calefactor para terraza se ha comprobado contra fugas en todas sus uniones de fábrica.

Cómo comprobar las uniones de la bombona de gas:

1. Cree una solución líquida a partir de 1 parte de lavavajillas y 3 partes de

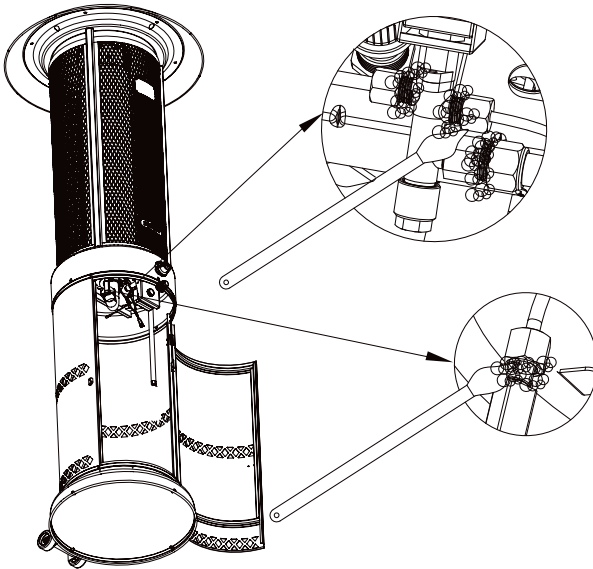
agua.

2. Vierta unas gotas de la solución (con una cuchara o un pulverizador) en la bombona de gas, la válvula y las tomas de conexión del tubo del regulador de presión.
3. Compruebe las uniones. Mire si aparecen burbujas.
4. Si no se forman burbujas, la unión será segura.

Nota: En caso de una fuga de gas no debe utilizar el aparato. Si ya está encendido, debe apagarlo. El aparato debe examinarse y repararse antes de utilizarse de nuevo.

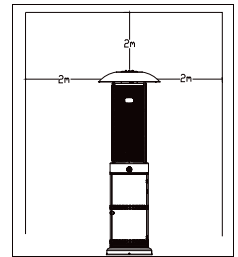
Distancia mínima hacia superficies inflamables

El calefactor de terraza está indicado para calentar terrazas, techos, zonas de piscina y zonas exteriores.



Los materiales inflamables son madera, tableros de fibra de madera prensada, fibras vegetales, plástico y otros materiales que sean combustibles.

Por ello, debe garantizar siempre suficiente circulación de aire. Cíñase a las distancias mínimas que se muestran en la ilustración.



El calefactor de terraza debe colocarse en una superficie plana. No utilizar cerca de gases explosivos. Mantener lejos de zonas donde se almacenen gasolina u otros líquidos combustibles.

Encender la llama

1. Coloque el botón giratorio en la posición OFF.
2. Para encender, presione el botón giratorio hacia abajo y gírelo en sentido antihorario.
3. Mantenga presionado el botón durante 30 segundos hasta que se prenda la llama piloto.

Si esta no se enciende, coloque el botón en la posición OFF y espere unos 2 minutos para intentar encenderla de nuevo hasta que el gas se haya disipado. Si ignora este consejo, puede ocurrir que la llama se extienda por la rejilla de salida.

Nota: Puede encender el aparato con cerillas sosteniendo la cerilla en el orificio del quemador de la rejilla.

4. Cuando la llama piloto esté encendida, mantenga el botón giratorio presionado hasta 20 segundos para calentar el sensor térmico de la llama.
5. Si la llama piloto no se mantiene encendida, repita los pasos 2-4.
6. Coloque el botón giratorio en la posición LOW.
7. Regular la intensidad del calor: Coloque el botón giratorio en LOW o HIGH según necesite.
8. Tras prenderse, gire el botón de LOW a HIGH y al revés para comprobar la estabilidad de la llama.
9. En caso de un apagado accidental de la llama (por el viento u otros motivos), el sistema de supervisión de la llama (FSD) se activa automáticamente. Se activa un bloqueo en la circulación del gas durante 90 segundos.

Características de la llama

Si el calefactor de terraza está en funcionamiento, la forma de la llama debe comprobarse visualmente a través de la rejilla de protección. Si hay hollín negro en la rejilla o en el reflector, debe apagar enseguida el calefactor. El calefactor para terraza no debe volver a ponerse en marcha. Primero tendrá que repararse o someterse a mantenimiento.

FUNCIONAMIENTO

Nota: El quemador puede generar ruidos la primera vez que se enciende (deflagraciones). Para evitar demasiada formación de ruido, coloque el botón giratorio en la posición LOW. A continuación, coloque el botón giratorio en la posición deseada.

Calefactor de terraza en funcionamiento

La rejilla de protección se vuelve de color rojo debido a las altas temperaturas. El color se puede apreciar en la oscuridad. En el quemador se forman lenguas de fuego azul. La llama no debe generar humo denso y negro, lo cual indicaría

que existe un bloqueo en la circulación de aire en el quemador.

Presión durante el funcionamiento

Si la llama es demasiado pequeña se debe a una presión mínima. Sustituya la bombona de gas.

Prender de nuevo la llama.

1. Coloque el botón giratorio en la posición OFF.
2. Espere 5 minutos para encenderlo de nuevo.
3. Repita los pasos de "Encender la llama".

Apagar

1. Presione el botón giratorio hacia abajo y gírelo en sentido horario en la posición OFF.
2. Gire la válvula de la bombona de gas a la posición OFF en sentido horario cuando ya no utilice el calefactor para terraza.

Nota: Es normal que la rejilla de protección se decolore tras unos usos.

En caso de fugas

1. Coloque el botón giratorio en la posición OFF.
 2. Cierre la llave de paso de gas de la bombona.
 3. Espere 5 minutos hasta que el gas se haya disipado.
 4. Si sigue oliendo a gas, contacte con su distribuidor de gas.
-



Advertencia: Existe riesgo de quemaduras!

El calefactor de terraza estará a temperaturas elevadas tras su uso. Manipúlelo con cuidado.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Para poder disfrutar durante muchos años de un funcionamiento del aparato, realice estos trabajos de mantenimiento periódicos.

- Mantenga limpia la superficie exterior.
- Nunca utilice productos de limpieza combustibles ni corrosivos.
- Al limpiar el aparato, cerciórese de que la zona del quemador esté seca. Si el regulador de gas se ha expuesto al agua, no intente utilizarlo. Deberá sustituirlo.
- No se debe bloquear la circulación del aire. Mantenga el regulador, el quemador y los orificios de ventilación limpios.
- Algunos signos posibles de un bloqueo de aire son:
 - Olor a gas con punta de llama muy amarilla.
 - El aparato no logra alcanzar la temperatura deseada.
 - El brillo de la carcasa es muy irregular.
 - El calefactor de terraza hace ruidos de deflagraciones.

- Hay nidos de arañas u otros insectos cerca del aparato.
- Estas situaciones pueden dañar el aparato e imposibilitar un uso seguro. Limpie los orificios del quemador con un limpiador de pipas de metal. El aire comprimido puede retirar las partículas más pequeñas.
- El carbón supone un riesgo de incendio. Limpie el calefactor de terraza con una solución jabonosa cuando se formen restos de carbón.
- Compruebe los conductos al menos una vez al mes, cada vez que cambie las bombonas de gas. Si las conexiones del tubo tienen síntomas de roturas, descomposición u otros deterioros, debe sustituir los tubos de conexión por otros del mismo tipo y de la misma longitud.

Conservación

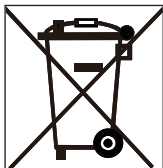
Entre los intervalos de uso:

- Coloque el botón giratorio en la posición OFF.
- Cierre la válvula de gas de la bombona.
- Guarde la bombona de gas en posición vertical y protegida de inclemencias del tiempo (lluvia, aguanieve, granizo, nieve, polvo y suciedad).
- Cubra el aparato con una funda de protección si es necesario para proteger la carcasa exterior y evitar que se filtre suciedad en las ranuras de ventilación.
- No almacenar en zonas a temperatura superior de 50 °C.
- La bombona de gas debe mantenerse fuera del alcance de los niños. No guardar en un edificio ni en un garaje.
- Retire los tornillos de seguridad. Retire el botón giratorio del panel de control y consérvelo en una estancia interior.
- Deje la cámara de combustión parcialmente abierta. Gire el tubo del intercambiador de calor en sentido antihorario.
- Guíe el intercambiador de calor poco a poco hacia abajo.
- Coloque el aparato en posición vertical en una zona alejada de la luz directa del sol y de las inclemencias del tiempo (lluvia, aguanieve, granizo, nieve, polvo y suciedad).
- Si no utiliza el aparato en un periodo de tiempo prolongado, extraiga las pilas, pues una fuga de las mismas puede provocar óxido en el dispositivo de ignición.
- Atención: Espere a que el aparato se enfríe para taparlo.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problem	Posible causa	Solución
La llama piloto no se enciende.	La válvula de gas está cerrada.	Abra la válvula de gas.
	La bombona de gas está vacía.	Sustituya o rellene la bombona de gas.
	Aire en el conducto de gas.	Retire el aire del conducto de gas.
	Conexiones sueltas.	Compruebe todos los tornillos de unión.
La llama piloto no se mantiene encendida.	Suciedad en la llama piloto.	Limpie la zona sucia.
	Conexiones sueltas.	Apriete las uniones.
	Problemas termoelectrónicos	Contacte con el servicio de atención al cliente.
	Fuga en el conducto de gas.	Compruebe las uniones de los conductos.
	Presión baja de gas.	
La bombona de gas está casi vacía.	La presión es demasiado baja. La bombona de gas está casi vacía.	Sustituya o rellene la bombona de gas.
	La válvula de gas no está abierta.	Abra la válvula de gas.
	La unidad termoelectrónica está averiada.	Contacte con el servicio de atención al cliente.
	La unidad de la llama piloto está doblada o no se encuentra en la posición correcta.	Contacte con el servicio de atención al cliente.

RETIRADA DEL APARATO



Si el aparato lleva adherida la ilustración de la izquierda (el contenedor de basura tachado) entonces rige la normativa europea, directiva 2012/19/UE. Estos productos no pueden depositarse en los contenedores destinados a la basura común. Infórmese sobre las leyes territoriales que regulan la recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos. Guíese por las regulaciones locales y no deseche el aparato como un residuo doméstico. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas.

El producto contiene pilas sujetas a la Directiva Europea 2006/66/CE, según la cual estas no pueden depositarse en los contenedores destinados a la basura común. Infórmese sobre la normativa vigente sobre la eliminación de pilas. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

DECLARATION OF CONFORMITY



Fabricante: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín (Alemania).

Este producto cumple con las siguientes directivas europeas:

Reglamento (UE) 2016/426
2009/125/CE (ErP)


ARTICOLO

Gentile Cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.



Numero articolo	10033278 10033279 10033280
------------------------	----------------------------

Produttore	Chal-Tec GmbH Wallstr. 16 10179 Berlin			 0051
Nome del prodotto	Goldflame Deluxe		Numero articolo.	10033278 10033279 10033280
Consumo	800 g/h (G30)		800 g/h - 786 g/h (G31)	
Categoria	I3B/(50)	I3B/P (37)	I3B/P(30)	I3+(28-30/37)
Nazione	AT, CH, DE, SK	PL	BE, CY, DK, EE, FI, FR, HU, IT, LT, NL, NO, SE, SI, SK, RO, HR, TR, BG, IS, LU, MT	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SK, SI
Pressione del gas in base al tipo di gas	50/50 mbar butano, propano o miscele di questi gas	37/37 mbar butano, propano o miscele di questi gas	30/30 mbar butano, propano o miscele di questi gas	28-30 mbar: butano 37 mbar: propano
Dimensioni iniettore	1,4 mm	1,51 mm	1,67 mm	1,67 mm

Chiudere la valvola della bombola di gas liquido o del regolatore dopo l'uso.

L'utilizzo del dispositivo in locali chiusi può essere pericoloso ed è proibito.

Leggere le istruzioni prima di utilizzare il dispositivo.

Il dispositivo deve essere installato nel rispetto delle istruzioni e delle normative locali.

- 1) Per l'utilizzo all'aperto o in aree ben ventilate.
- 2) Un'area ben ventilata deve presentare almeno il 25% di superficie all'aperto.
- 3) La superficie è la somma delle superfici delle pareti.

INDICE

Articolo	75
Avvertenze di sicurezza	77
Volume die consegna	78
Montaggio	79
Utilizzo	88
Pulizia e manutenzione	89
Correzione degli errori	91
Avviso di smaltimento	92
Dichiazione di conformità	92

AVVERTENZE DI SICUREZZA

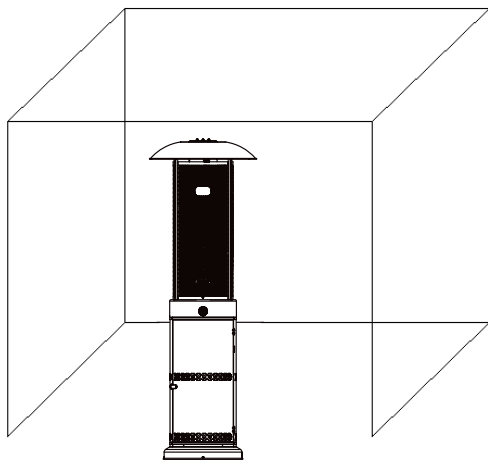
Per utilizzo all'aperto e in luoghi con sufficiente afflusso d'aria.

Almeno il 25% della zona di utilizzo con ventilazione sufficiente deve essere all'aperto.











La superficie è la somma della superficie delle pareti.







Questo dispositivo non è dotato di misuratore di atmosfere.

- L'utilizzo del dispositivo in ambienti chiusi è pericoloso e proibito.
- Leggere il manuale d'uso prima di posizionare e utilizzare il dispositivo.
- Il dispositivo deve essere montato nel rispetto delle normative vigenti. Lo stesso vale per la conservazione della bombola del gas.
- Utilizzare solo tipologie di gas e bombole indicate dal produttore.
- Non coprire le aperture di ventilazione sull'alloggiamento.
- In caso di forte vento, assicurarsi che il dispositivo non cada.
- Non spostare il dispositivo mentre è in funzione.
- Chiudere la valvola sulla bombola prima di spostare il dispositivo.
- I condotti e i tubi flessibili devono essere sostituiti rispettando gli intervalli indicati.
- Il riscaldatore non deve essere utilizzato se il tubo per lo scambio di calore è rientrato nella bombola del gas.



VOLUME DIE CONSEGNA

1		ø 610X105 mm	x1	1/1
2		ø 495X30 mm	x1	1/1
3		ø 162X90,5 mm	x1	1/1
4		24X14*812 mm	x3	1/1
5		300X94X785 mm	x3	1/1
6		ø 150X718,5 mm	x1	1/1
7		22X10X15 mm	x4	1/1
8		148X100X133,5 mm	x1	1/1
9		ø 160X55 mm	x1	1/1
10		ø 455X930 mm	x1	1/1

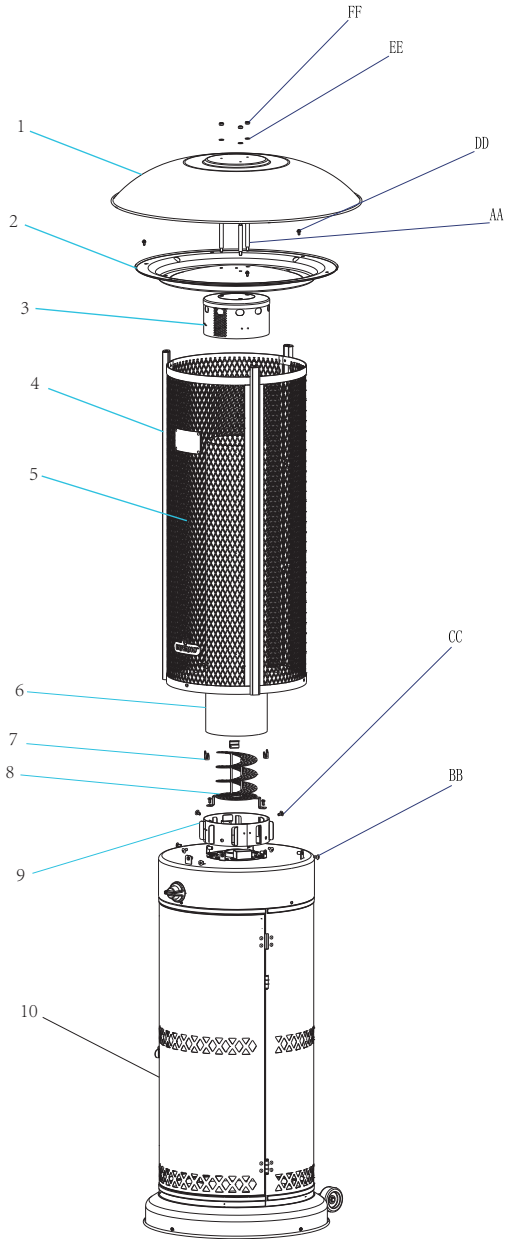
AA		7x8x85 mm	x3	1/1
BB		ø12X18mm	x3	1/1
CC		ø12X12 mm	x16	1/1
DD		ø10X12 mm	x5	1/1
EE		ø12X1 mm	x3	1/1
FF		11,2X9,7X4,8 mm	x3	1/1

MONTAGGIO


1. Cercare una superficie ampia e pulita per il montaggio. Fare attenzione alla lista dei componenti e al piano di montaggio. Utilizzare guanti protettivi durante il montaggio.
2. Montare il dispositivo su un fondo stabile senza crepe o fori, in modo da non perdere piccoli componenti o viti.
3. Non montare il dispositivo su pavimenti morbidi o tappeti, in modo da evitare di danneggiare il pavimento o i tappeti.
4. Seguire la sequenza dei passaggi per assicurare il corretto montaggio.
5. Assemblare il dispositivo. Togliere i componenti in plastica prima dell'assemblaggio.
6. Non usare forza durante l'assemblaggio, altrimenti possono risultare lesioni a persone o danni al dispositivo.

Attrezzi necessari (non inclusi in consegna)

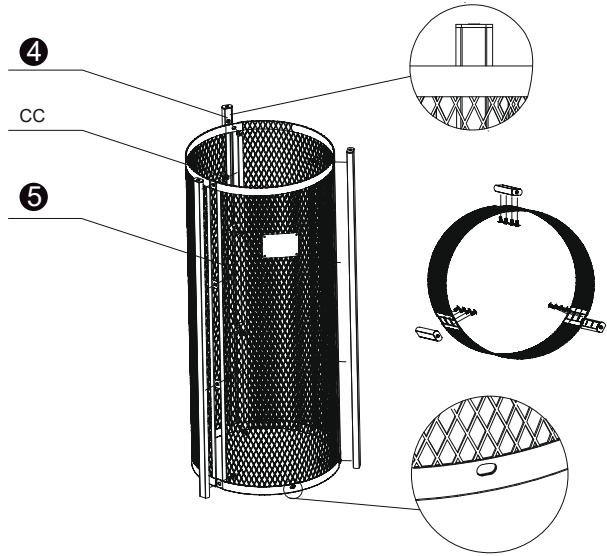
- Cacciavite a croce
- Chiave inglese




1



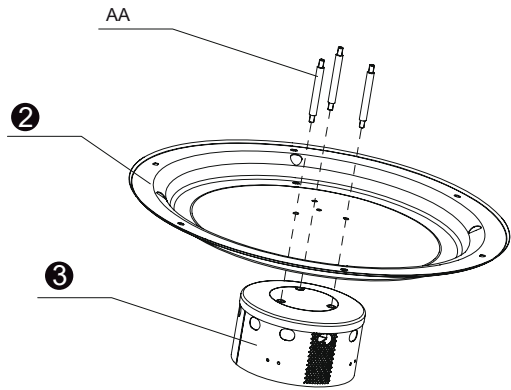
CC x 12 M5 x 10



2



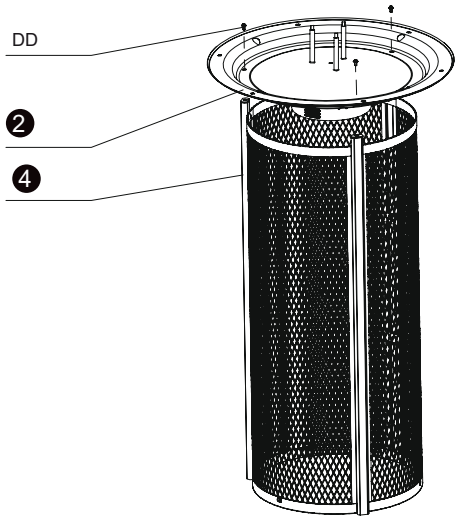
AA x 3 M6



3



DD x 3 M4 x 10



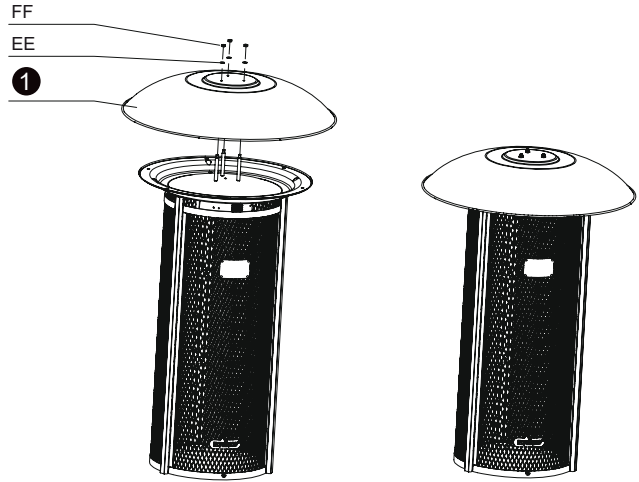
4



EE x 3 D6



FF x 3 M6



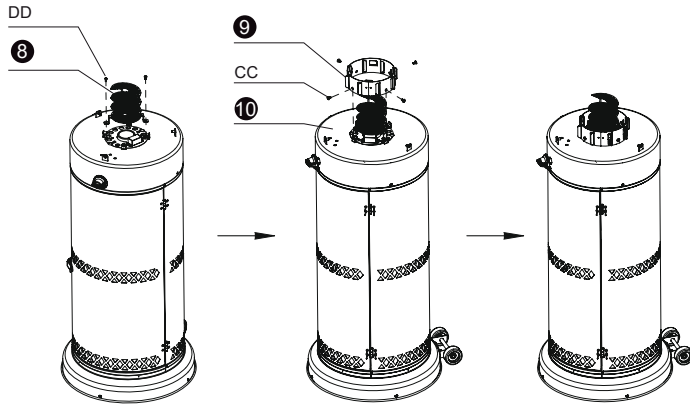
5



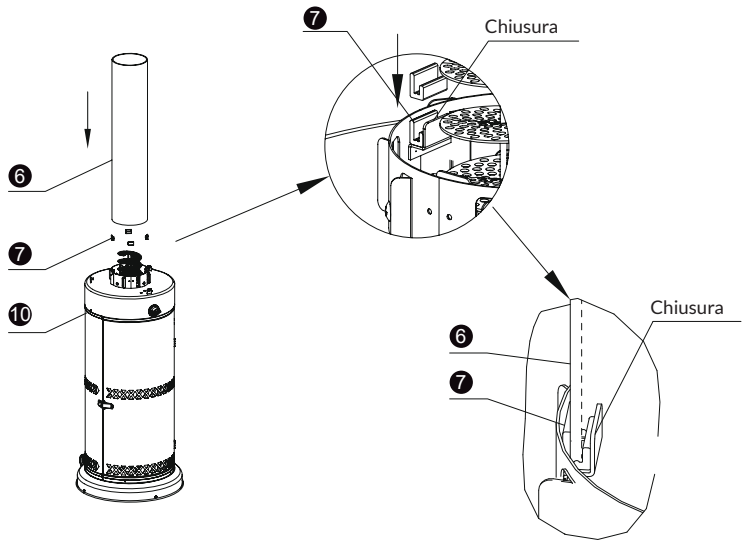
CC x 4 M5 x 10



DD x 2 M4 x 10



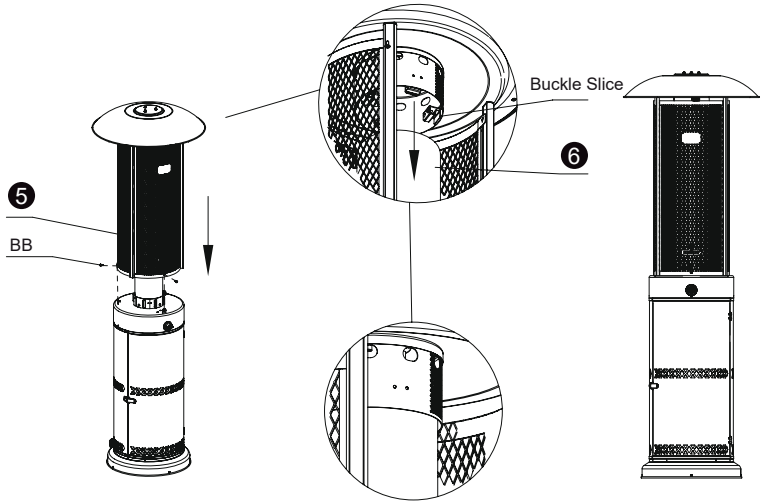
6



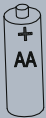
7



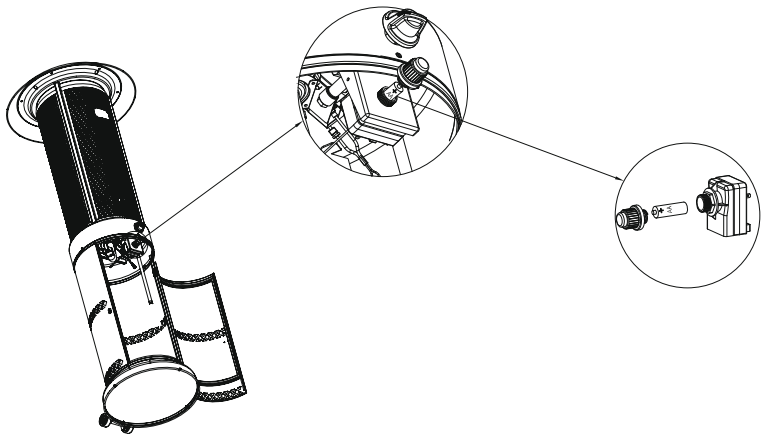
BB x 3 M5 x 16



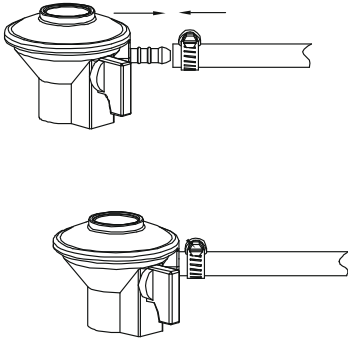
8



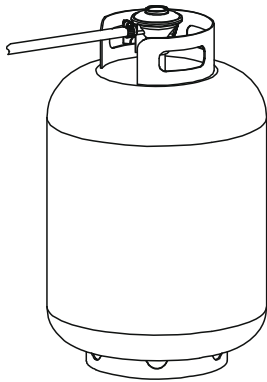
Non presente
in consegna



9



10



Bombola del gas

La bombola del gas non è inclusa in consegna. Il dispositivo è progettato per essere utilizzato con una bombola da Ø 31,8 x 58 cm.

Questo dispositivo necessita di una bombola di gas butano da 15 kg o di gas propano da 11 kg. Il regolatore deve essere corretto e deve essere impostato in base alla relativa categoria del gas.

Il regolatore deve essere approvato sulla base di EN12864 per la capacità corretta (g/h), la pressione corretta, la temperatura di utilizzo corretta e connettore di afflusso e scarico corretti per la Nazione in questione. Tubi del gas flessibili devono essere approvati secondo EN 1763-1 con il diametro interno corretto, in modo da corrispondere ai supporti dei tubi del circuito del gas, al regolatore, pressione e alla temperatura di utilizzo.

La lunghezza del tubo è di 0,4 m. Il tubo deve essere ben visibile in tutta la sua lunghezza, in modo da poter essere controllato dopo l'installazione. Il tubo del gas deve essere ben visibile in tutta la sua lunghezza dopo il montaggio. Per un utilizzo sicuro è necessario avere il regolatore di pressione corretto e la bombola del gas corretta. L'utilizzo di un regolatore errato comporta la perdita di validità della garanzia.

Collegare una bombola del gas

Prima del collegamento, assicurarsi che la testa della bombola, la valvola del bruciatore e le aperture del bruciatore non siano sporche. Chiudere il rubinetto del gas sul tubo fino al bloccaggio prima del collegamento. Assicurarsi di non piegare il tubo. Dopo il collegamento è necessario eseguire una verifica per eventuali perdite.

Scollegare una bombola del gas

Chiudere la valvola della bombola prima di scollegarla. Scollegare il tubo dalla bombola, ruotando la rotella in senso antiorario fino a quando si stacca. Per stoccare e sostituire la bombola, staccare il tubo dalla bombola del gas. Non scollegarlo dal dispositivo.

Sostituire la bombola in un ambiente ben ventilato, lontano da fonti d'ignizione (candele, sigarette e altri dispositivi che causano ignizione).

Verifica di eventuali perdite (deve essere realizzata in un'area ben ventilata)

Il riscaldatore per terrazze è stato sottoposto in fabbrica a verifica per eventuali perdite su tutti i punti di collegamento.

Controllare il collegamento della bombola del gas:

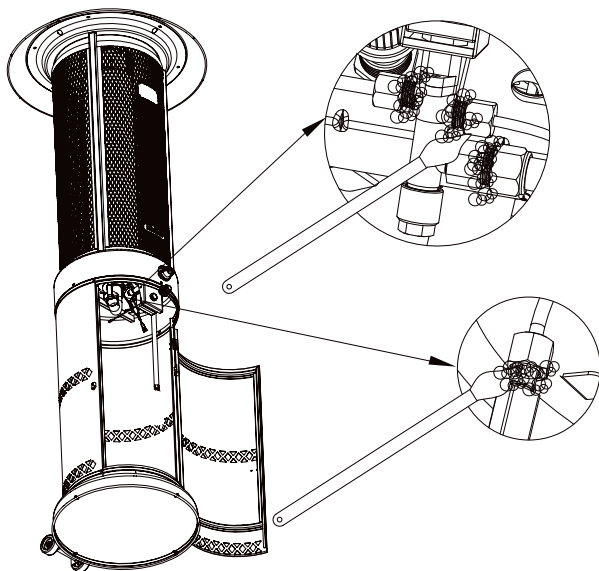
1. Preparare il liquido per la verifica usando una parte di detersivo per piatti e tre parti d'acqua.
2. Mettere diverse gocce del liquido (con un cucchiaino o con un flacone spray) sulla bombola, sulla valvola e sui collegamenti del regolatore di pressione.

3. Controllare i collegamenti. Fare attenzione alla comparsa di bolle.
4. Se non si formano bollicine, il collegamento è sicuro.

Avvertenza: se è presente una perdita, non utilizzare il dispositivo. Se è già acceso, spegnerlo immediatamente. Il dispositivo deve quindi essere controllato e riparato, prima di poter essere utilizzato nuovamente.

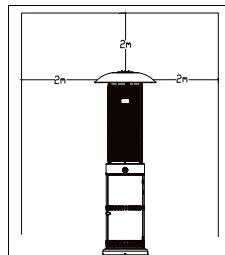
Distanze minime da superfici infiammabili

Il riscaldatore è progettato per essere utilizzato su terrazze, verande, aree piscina e aree di lavoro all'aperto.



Materiali infiammabili sono legno, truciolare, fibre vegetali, plastica e altri materiali che possono prendere fuoco. Garantire sempre l'afflusso di aria fresca. Rispettare le distanze nell'immagine.

Il riscaldatore deve essere posizionato su una superficie piana. Non utilizzarlo mai vicino a gas esplosivi. Tenere lontano da aree in cui vengono conservati benzina o altri liquidi infiammabili.



Accendere la fiamm

1. Ruotare la manopola su OFF.
2. Premere la manopola verso il basso e ruotarla in senso antiorario per accendere la fiamma.
3. Tenere premuta la manopola per un massimo di 30 secondi, fino a quando si accende la fiamma pilota.

Se la fiamma pilota non si accende, ruotare la manopola su OFF e attendere 2 minuti prima di provare nuovamente, in modo da permettere al gas di dissiparsi. Se non si attende, è possibile che la fiamma fuoriesca dalla griglia. Avvertenza: il dispositivo può essere acceso con fiammiferi per caminetto, tenendo il fiammifero sull'apertura del bruciatore sulla griglia.

4. Quando la fiamma pilota è accesa, tenere premuta la manopola per un massimo di 20 secondi, in modo da scaldare il rilevatore di fiamme termico.
5. Se la fiamma pilota non rimane accesa, ripetere i passaggi 2-4.
6. Ruotare la manopola su LOW.
7. Impostare l'irraggiamento di calore: posizionare la manopola su LOW o HIGH in base alle necessità.
8. Dopo l'accensione, ruotare la manopola da LOW a HIGH e viceversa per controllare la stabilità della fiamma.
9. Se la fiamma si spegne inavvertitamente (a causa di vento o per altri motivi), il sistema di controllo della fiamma (FSD) viene attivato automaticamente. Il flusso del gas viene bloccato entro 90 secondi.

Caratteristiche della fiamma

Quando il riscaldatore da terrazza è in funzione, è necessario controllare visivamente le fiamme.

Se si accumula fuliggine nera sulla griglia o sul riflettore, è necessario spegnere immediatamente il dispositivo. Il riscaldatore non deve più essere utilizzato fino a quando è stato sottoposto a manutenzione o pulizia.

UTILIZZO

Avvertenza: il bruciatore può emettere rumori (deflagrazioni) quando viene acceso per la prima volta. Per evitare rumore eccessivo, ruotare la manopola su LOW. Posizionare poi la manopola sul livello desiderato.

Quando il riscaldatore è in funzione

La griglia protettiva diventa rossa a causa del calore. Il colore è visibile nell'oscurità. Sul bruciatore si formano fiamme blu. Le fiamme non devono formare fumo denso nero, altrimenti indicano un bloccaggio della circolazione dell'aria nel bruciatore.

Pressione durante l'utilizzo

Se la fiamma è molto piccola, è a causa della bassa pressione. Sostituire la bombola del gas.

Accendere nuovamente la fiamma

1. Ruotare la manopola su OFF.
2. Attendere 5 minuti prima di riaccenderla.
3. Ripetere i passaggi del paragrafo "Accendere la fiamma".

Spegnimento

1. Premere la manopola verso il basso e ruotarla in senso orario su OFF.
1. Ruotare la valvola della bombola in senso orario su OFF.

Avvertenza: lo scolorimento della griglia protettiva è normale dopo un certo periodo di utilizzo.

In caso di perdite

1. Posizionare la manopola su OFF.
2. Chiudere il rubinetto sulla bombola del gas.
3. Attendere 5 minuti, in modo che il gas si sia dissipato.
4. Se l'odore di gas persiste, contattare il fornitore di gas.



Avvertimento: pericolo di ustione!

Il riscaldatore rimane bollente anche dopo l'utilizzo. Prestare la massima attenzione quando lo si maneggia.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Per garantire una buona funzionalità del dispositivo per anni, eseguire le seguenti opere di manutenzione.

- Tenere pulite le superfici esterne.
- Non utilizzare detergenti corrosivi o infiammabili per la pulizia.
- Quando si pulisce il dispositivo, assicurarsi che la zona intorno al bruciatore sia asciutta. Se il regolatore del gas viene esposto ad acqua, non cercare di utilizzarlo. Deve essere sostituito.
- Non bloccare l'afflusso d'aria. Tenere sempre puliti il regolatore, il bruciatore e le aperture di ventilazione.
- Possibili segni di ostruzione del flusso d'aria sono:
 - Odore di gas con punta delle fiamme giallo intenso.
 - Il dispositivo non raggiunge la temperatura desiderata.
 - L'aspetto dell'alloggiamento è molto irregolare.
 - Il riscaldatore emette rumori di deflagrazione.
- Nidi di insetti o ragni vicino al dispositivo.
- Queste condizioni possono danneggiare il dispositivo e rendere impossibile un utilizzo sicuro. Pulire le aperture del bruciatore con uno

- scovolino in metallo. L'aria compressa può rimuovere piccole particelle.
- Il carbonio può rappresentare un rischio d'incendio. Pulire il riscaldatore con una soluzione saponosa quando si accumulano resti di carbonio.
 - Controllare il condotto e i tubi del gas almeno una volta al mese e ogni volta che si cambia la bombola. Se i connettori dei tubi mostrano crepe, rotture o altri segni di usura, è necessario sostituirli con connettori della stessa lunghezza e dello stesso tipo.

Stoccaggio

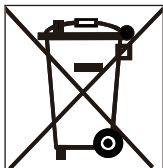
ZTra gli intervalli di utilizzo:

- Ruotare la manopola su OFF.
- Chiudere la valvola del gas sulla bombola.
- Conservare la bombola in posizione verticale e al riparo da intemperie e da influssi esterni (pioggia, nevischio, grandine, neve, polvere e sporco).
- Se necessario, coprire il dispositivo con una custodia, in modo da proteggere l'alloggiamento e da evitare che sporco penetri nelle aperture di ventilazione del bruciatore.
- Non conservare a temperature oltre i 50 °C.
- La bombola del gas deve essere conservata fuori dalla portata dei bambini. Non conservarla in un edificio o in un garage.
- Rimuovere le viti di sicurezza. Rimuovere la manopola dal pannello di controllo e conservarla al chiuso.
- Lasciare parzialmente aperto il vano di combustione. Ruotare il tubo di scambio di calore in senso antiorario.
- Spingere lentamente verso il basso il tubo di scambio di calore.
- Lasciare il dispositivo in verticale in un luogo al riparo dalla luce del sole diretta, dalle intemperie e da influssi esterni (pioggia, nevischio, grandine, neve, polvere e sporco).
- Togliere sempre le batterie se non si utilizza il dispositivo per periodi prolungati, altrimenti un eventuale perdita può causare la formazione di ruggine nel dispositivo d'ignizione.
- Attenzione: prima di coprire il dispositivo, attendere che si sia completamente raffreddato.

CORREZIONE DEGLI ERRORI

Problem	Possibile causa	Soluzione
La fiamma pilota non si accende.	La valvola del gas è chiusa.	Aprire la valvola.
	La bombola è vuota.	Far riempire o sostituire la bombola.
	Aria nel condotto del gas.	Rimuovere l'aria dal condotto.
	Connettori allentati.	Controllare che i connettori siano ben avvitati.
La fiamma pilota non rimane accesa.	Sporco nella zona della fiamma pilota.	Pulire la zona sporca.
	Connettori allentati.	Stringere saldamente i connettori.
	Unità termoelettrica.	Rivolgersi al servizio di assistenza ai clienti.
	Perdita di gas nel condotto.	Controllare i collegamenti dei tubi.
	Pressione del gas insufficiente.	La bombola è quasi vuota.
La bombola del gas è quasi vuota..	Pressione troppo bassa.	Lassen Sie die Gasflasche auffüllen bzw. austauschen.
	La valvola del gas non è aperta.	Aprire la valvola.
	L'unità termoelettrica è guasta.	Rivolgersi al servizio di assistenza ai clienti.
	L'unità della fiamma pilota è piegata o non è nella posizione corretta.	Rivolgersi al servizio di assistenza ai clienti.

AVVISO DI SMALTIMENTO



Se sul prodotto è presente la figura a sinistra (il bidone dei rifiuti con le ruote), si applica la direttiva europea 2012/19/UE. Questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali. Informarsi sulle disposizioni vigenti per la raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Attenersi alle disposizioni vigenti e non smaltire i vecchi dispositivi con i rifiuti domestici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Il riciclo di materiali aiuta a diminuire il consumo di materie prime.

Il prodotto contiene batterie che sono soggette alla direttiva europea 2006/66/CE e non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Preghiamo di informarvi sulle regolamentazioni vigenti sullo smaltimento delle batterie. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela l'ambiente e la salute delle persone da conseguenze negative.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ



Produttore: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

Questo prodotto è conforme alle seguenti direttive europee:

Ordinamento (UE) 2016/426
2009/125/CE (ErP)



blumfeldt

